

Bangunlah, Hawa!



RVB | VKW

Wach

Wach





auf,



*nglicher & unveränderter Absicht
der vollen Gleichstellung der Frau.*

Katharine C. Bushnell

Kenalilah kebenaran Alkitab tentang maksud Allah yang asal & tidak berubah, iaitu kesetaraan penuh bagi wanita.

Katharine C. Bushnell

Katharine C. Bushnell

Bangunlah, Hawa!

Terjemahan ini didedikasikan kepada isteri saya Sabine, anak-anak perempuan kami dan cucu-cucu perempuan kami.

Terima kasih khas saya tujukan kepada isteri saya atas suntingannya, kepada anak perempuan saya dan suaminya atas judul dan reka bentuk kulit buku, serta kepada ketiga-tiga mereka atas perbualan yang tidak terkira banyaknya, yang tanpanya projek ini tidak akan pernah terlaksana.

Katharine C. Bushnell

Bangunlah, Hawa!

Kenalilah kebenaran Alkitab tentang maksud Allah yang asal dan tidak berubah, iaitu kesetaraan penuh bagi wanita

RVB

Maklumat Bibliografi Perpustakaan Jerman (Die Deutsche Bibliothek)

Die Deutsche Bibliothek merekodkan penerbitan ini dalam Bibliografi Nasional Jerman (Deutsche Nationalbibliografie); data bibliografi terperinci boleh didapati di Internet melalui <http://dnb.ddb.de>.

ISBN 978-3-944472-25-6 (RVB)

ISBN 978-3-86269-206-4 (VKW)

© terjemahan: Reformatorischer Verlag

Friedensallee 76, 22765 Hamburg

Judul asal dalam bahasa Inggeris: "God's Word to Women"

Terjemahan bahasa Jerman, atur huruf, reka letak: H. Christian Beese

Reka bentuk kulit buku: LUI & LEI Hamburg

Foto kulit buku:

Takayuki Ohara / EyeEm, Getty Images

blacked, Getty Images

Petikan Alkitab, kecuali dinyatakan sebaliknya, semuanya diambil daripada Elberfelder Bibel (terjemahan Alkitab bahasa Jerman)

Cetakan: CPI

RVB

Hamburg Bonn

Tentang Pengarang

Katharine C. Bushnell (1855-1946) ialah seorang hamba Allah yang berani dan berbakat, yang menjadikan ayat "Dengan kekuatan yang diberikan Kristus kepadaku, aku dapat menghadapi segala keadaan" sebagai moto hidupnya. Dia seorang doktor, mubaligh, duta salib, pembaharu, pengarang dan penceramah, serta seorang sarjana yang cemerlang dan asli, yang bertutur dalam tujuh bahasa dan menguasai bahasa Yunani kuno dan Ibrani. Bushnell meninggalkan bidang perubatan untuk melakukan apa yang dianggapnya sebagai pekerjaan yang lebih penting lagi, iaitu mengubah keadaan hidup manusia yang menghinakan, dengan memegang peranan utama dalam *Women's Christian Temperance Union* (WCTU), sebahagian daripada gerakan wanita abad ke-19. Kedudukan wanita menurut Alkitab sangat penting bagi Bushnell, kerana dia sampai kepada kesimpulan bahawa terjemahan yang salah bertanggungjawab atas penaklukan wanita dalam masyarakat dan dalam kehidupan rohani. Pada tahun 1896 dia meninggalkan WCTU untuk mengabdikan sisa hidupnya kepada tugas menulis dan menyebarkan kebenaran Alkitab tentang maksud Allah yang asal dan tidak berubah, iaitu kesetaraan penuh bagi wanita.

God's Word to Women karya Katharine Bushnell ialah satu kajian perintis yang meneliti dengan cermat setiap ayat Kitab Suci tentang wanita. Jessie Penn-Lewis berkata bahawa bahan ini telah membuka Kitab Suci dengan cara yang hanya dapat digambarkan sebagai wahyu yang datang terus daripada Allah. Bagi ramai orang hari ini, inilah buku yang memberi mereka kebebasan untuk menjadi apa yang

Allah panggil mereka untuk menjadi, dan untuk melakukan pekerjaan yang telah diletakkan oleh Roh Kudus di dalam hati mereka.

“Katherine Bushnell meninggal dunia dengan anggapan bahawa hidupnya tidak meninggalkan banyak kesan. Tetapi Allah lebih mengetahui.”

Semasa bertugas sebagai doktor mubaligh di China, Bushnell mendapati bahawa Alkitab bahasa Cina telah diterjemahkan secara salah sehingga menguatkan prasangka budaya terhadap pelayanan wanita. Dia tertanya-tanya sama ada prasangka lelaki yang sama mungkin juga telah menjejaskan terjemahan-terjemahan bahasa Inggeris, lalu dia memperdalam kajiannya dalam bahasa Ibrani dan Yunani. Kemudian, ketika dia mengembara ke seluruh dunia bagi pihak WCTU, dia menggunakan waktu-waktu di dalam kereta api, di atas kapal dan di tempat-tempat penginapannya untuk membandingkan terjemahan-terjemahan Alkitab dengan teliti dengan teks dalam bahasa-bahasa asal.

Melalui pengalaman dan pengajian, Allah menyediakan Katherine Bushnell untuk menulis *God’s Word to Women*. Buku ini bermula pada tahun 1908 sebagai kursus pengajian jarak jauh, dan mula-mula diterbitkan sendiri oleh Bushnell. Walaupun mendapat sambutan positif pada awalnya, buku itu tidak lama kemudian lenyap; dan Bushnell meninggal dunia dengan anggapan bahawa hidupnya tidak meninggalkan banyak kesan. Tetapi Allah lebih mengetahui! Buku itu ditemukan semula dan terus diterbitkan oleh mereka yang menyedari nilainya yang tidak ternilai. Hari ini buku itu akhirnya mendapat pengiktirafan yang sewajarnya sebagai sumber bacaan asas bagi mereka yang bekerja di barisan hadapan perjuangan kesetaraan wanita menurut Alkitab.

Kandungan

Pelajaran		Halaman
	Kata pengantar penyunting dan penterjemah edisi semasa	11
	Prakata edisi tahun 1943	15
	Prakata pengarang	19
1	Perkara-perkara asas	21
2	Kritik teks (yang sah dan yang tidak sah)	25
3	Fakta dan dongeng	29
4	Permulaan kejahatan	33
5	Dongeng tentang “tulang rusuk”	37
6	Hukum Allah untuk perkahwinan (Kejadian 2:24)	41
7	Hukum Allah untuk perkahwinan (penutup)	45
8	Martabat wanita pada zaman awal	49
9	Pilihan Hawa dan pilihan Adam (Kejadian pasal 3)	53
10	Hawa menjadi orang beriman	57
11	Hawa dan para pemfitnahnya	61
12	Ajaran Alkitab tentang kelakuan Adam dan Hawa	65
13	Adakah Allah mengutuk wanita?	69

Pelajaran		Halaman
14	Tafsiran yang salah (Kejadian 3:16)	73
15	Iblis mengintai	77
16	Amaran Allah kepada Hawa	81
17	Terjemahan-terjemahan kuno bagi Teshuqah	85
18	Sejarah terjemahan-terjemahan bagi Teshuqah	89
19	Gambaran keseluruhan dengan bantuan rajah	93
20	Isteri-isteri yang tidak diperhambakan	95
21	Perpecahan dalam keluarga pertama	99
22	Dosa-dosa pertama dan buahnya	103
23	Kesimpulan besar daripada premis yang kecil	107
24	Kesimpulan besar daripada premis yang kecil (penutup)	111
25	Haruskah wanita berdiam diri?	115
26	Haruskah wanita berdiam diri? (1 Korintus 14:34)	119
27	Haruskah wanita berdiam diri? (sambungan)	123
28	Haruskah wanita berdiam diri? (penutup)	127
29	Dalih yang licik tentang tudung	131
30	Dalih yang licik tentang tudung (sambungan)	135
31	Dalih yang licik tentang tudung (penutup)	139
32	Apa yang sebenarnya diajarkan Paulus tentang tudung	143
33	Apa yang sebenarnya diajarkan Paulus tentang tudung (penutup)	147
34	Bagaimana “kuasa” menjadi “tudung”	151
35	Bagaimana “kuasa” menjadi “tudung” (penutup)	155
36	Kedudukan sebagai kepala dalam Perjanjian Lama	159
37	Kedudukan sebagai kepala dalam Perjanjian Baru	163
38	Apakah maksud “ketundukan”?	167
39	Mestikah wanita taat?	171
40	Kata-kata Paulus kepada Timotius tentang wanita (1 Timotius 2:8-15)	175
41	Kata-kata Paulus kepada Timotius dalam terang sejarah	179
42	Kata-kata Paulus kepada Timotius dalam terang sejarah (penutup)	183
43	Kata-kata Paulus kepada Timotius dijelaskan	187
44	Kata-kata Paulus kepada Timotius dijelaskan (sambungan)	191
45	Kata-kata Paulus kepada Timotius dijelaskan (penutup)	195
46	Alasan yang tidak perlu bagi logik Paulus	199
47	Kata-kata penutup tentang kedudukan suami sebagai kepala	203

Pelajaran		Halaman
48	“Dua jenis batu timbangan”	207
49	Iman kita mesti berdasarkan teks asal	211
50	Satu pelajaran tentang kerendahan hati	213
51	Satu pelajaran tentang kerendahan hati (penutup)	217
52	Apakah kelemahlembutan?	221
53	Kelemahlembutan dan kerendahan hati bagi wanita	225
54	Bab yang baru ditemukan dalam sejarah wanita	229
55	Endogami dan eksogami	233
56	Asal usul eksogami	237
57	Punca sebenar eksogami	241
58	Bukti lanjut tentang martabat wanita pada zaman prasejarah	245
59	Bukti lanjut ... (penutup)	249
60	Lebih lanjut tentang wanita pada zaman prasejarah	253
61	Pertalian kekeluargaan dikira melalui garis keturunan ibu	257
62	Peralihan kepada garis keturunan lelaki	261
63	“Dan siapakah yang akan memikirkan keturunan-Nya?”	265
64	Peristiwa yang paling banyak disaksikan dalam sejarah manusia	269
65	Kelahiran daripada anak dara	273
66	Pembentukan sebuah keluarga Kristian	277
67	Pembentukan sebuah keluarga Kristian (sambungan)	281
68	Pembentukan sebuah keluarga Kristian (sambungan)	285
69	Pembentukan sebuah keluarga Kristian (penutup)	289
70	Ishak dan Ribka	293
71	Perundangan Musa bukanlah yang ideal	297
72	Peraturan-peraturan Musa dan wanita	301
73	Peraturan-peraturan Musa dan wanita (penutup)	305
74	Perjanjian Lama dan poligami	309
75	Perjanjian Lama dan poligami (penutup)	313
76	Wanita pada zaman purba dan zaman-zaman selepasnya	317
77	Prasangka jantina mempengaruhi para penterjemah	321
78	Prasangka jantina mempengaruhi para penterjemah (sambungan)	325
79	Prasangka jantina mempengaruhi para penterjemah (penutup)	329
80	“Diberkatilah Yael”	331
81	“Sebab tiada firman yang datang daripada Allah akan kehilangan kuasanya”	335

Pelajaran		Halaman
82	“Sebab tiada firman yang datang daripada Allah akan kehilangan kuasanya” (penutup)	339
83	Pericope de Adultura (Yohanes 8:1-11)	343
84	Keaslian Pericope	347
85	“Tepi koyakan yang berjumbai”	351
86	“Tidak dapat” atau “Tidak mahu” (Matius 19:11)	355
87	Nasihat untuk keadaan darurat (1 Korintus pasal 7)	359
88	Nabi-nabi perempuan dalam PL	363
89	Wanita boleh berkhotbah	367
90	Wanita mesti berkhotbah dan mengajar	371
91	Wanita juga menjadi saksi	375
92	Wanita juga menjadi saksi (penutup)	379
93	Wanita disediakan sebagai saksi	383
94	Wanita diurapi sebagai saksi	387
95	Tujuan agung wanita	391
96	Satu lagi pengurapan bagi wanita	395
97	Sifat nubuat Alkitab	399
98	“Tanda yang besar”	403
99	Siapakah “wanita itu”?	407
100	Hak anak sulung atau semangkuk sup kacang?	411
	LAMPIRAN:	
	Indeks ayat-ayat Alkitab	415
	Indeks istilah dan nama	430
	Rajah Teshuqah	461
	Perenggan yang tertinggal dalam terjemahan Pelajaran 49 dan 79	463
	Riwayat hidup Katharine Bushnell dalam bentuk jadual	467

Kata Pengantar Penyunting dan Penterjemah Edisi Jerman

Satu lagi “buku tentang wanita” dari sudut pandangan yang setia kepada Alkitab? Bukankah sudah cukup banyak buku seperti itu? Mungkin begitu, tetapi (hampir) semuanya memegang satu pandangan yang sama: pandangan yang dinamakan “komplementarianisme”. Istilah ini memberi gambaran tentang saling melengkapi, tentang pertemuan lelaki dan wanita pada kedudukan yang sama tinggi. Namun apabila diteliti dengan lebih mendalam, istilah ini ternyata satu eufemisme. Menurut Wikipedia, “eufemisme (dalam bahasa Jerman juga disebut *Glimpfwort*, *Beschönigung*, *Hehlwort*, *Hüllwort* atau *Verbrämung*) ialah ungkapan bahasa yang menamakan seseorang, sekumpulan orang, sesuatu benda atau sesuatu keadaan dengan cara memperelok, melunakkan atau dengan niat menyelubungi”. Itulah tepatnya yang dilakukan oleh istilah “komplementarianisme”: Ia

menggambarkan keadaan sebenar, iaitu penaklukan sepihak wanita di bawah lelaki, dengan cara memperelok, melunakkan dan dengan niat menyelubungi. Istilah itu sendiri agak baharu, tetapi perkaranya, atau ajaran yang tersembunyi di sebaliknya, sudah sangat tua – namun bukan, seperti yang cuba diceritakan oleh sesetengah orang kepada kita, setua penciptaan, malah tidak setua Kejatuhan manusia.

Di Amerika Syarikat, dalam kalangan orang Kristian yang setia kepada Alkitab, sudah lama berlangsung perdebatan hangat antara golongan “komplementarian” di satu pihak dan golongan “egalitarian” di pihak yang lain. Di Jerman, perdebatan ini masih di peringkat awal. Pada masa ini, pandangan “komplementarian” menguasai ruang udara tanpa saingan dalam kebanyakan kalangan dunia evangelikal. Buku ini ialah satu pembelaan yang kuat bagi pandangan “egalitarian”.

Ajaran tentang subordinasi, iaitu penaklukan atau ketundukan isteri kepada suaminya, malah secara umum wanita kepada lelaki, telah bertapak dalam banyak kalangan evangelikal yang setia kepada Alkitab sebagai unsur ortodoksi yang *sine-qua-non* (mesti ada). Ajaran ini berpaut pada beberapa ayat dalam surat-surat Paulus dan dalam surat 1 Petrus, tetapi ia pergi lebih jauh ke belakang lagi, hingga kepada kisah penciptaan, iaitu pasal-pasal pertama Kitab Kejadian, malah menambatkan doktrinnya dalam struktur dalaman Tritunggal yang kudus. Dalam hal ini, secara tersirat atau tersurat, ajaran ini bertolak daripada “kesalahan asal” Hawa yang lebih besar, yang terus-menerus membebani dan menjejaskan kaum wanita hingga hari ini dan menghalang kesetaraan dalam kehidupan gereja yang telah ditebus di bumi. Oleh sebab konsep seperti ini mempersoalkan jangkauan dan keberkesanan korban penebusan Kristus yang menggantikan kita di kayu salib di Golgota, perdebatan ini menyangkut tidak kurang daripada asas-asas iman Kristian. Dalam hal ini, kita malah boleh berterima kasih kepada para pendukung tegar komplementarianisme kerana mereka, bagi semua yang bertelinga untuk mendengar, menyatakan secara terbuka sifat ajaran ini yang bertentangan dengan Injil, dengan menggambarkan lelaki *de facto* sebagai pengantara antara wanita dan Kristus, dan dengan itu bercanggah dengan ajaran Paulus bahawa hanya ada *satu* Allah dan *satu* pengantara antara Allah dengan manusia, iaitu manusia Kristus Yesus (1 Timotius 2:5).

Gerakan Reformed di Jerman yang agak muda dan masih rapuh juga tidak terlepas daripada pemikiran ini. Melalui pelbagai saluran, tidak kurang juga daripada evangelikalisme dan neo-Calvinisme Amerika Syarikat, ajaran ini telah tertanam jauh ke dalam asas soteriologi, antropologi dan eklesiologi gerakan ini, sehingga ramai yang telah menyerapnya bersama susu rohani ibu mereka tidak lagi dapat membayangkan iman di luar pemikiran seperti itu tentang kedudukan wanita.

Satu fenomena ialah bahawa wanita di dalam gereja-gereja juga mempertahankan pandangan ini dengan bersungguh-sungguh. Hal ini tidaklah begitu membingungkan dan malah dapat difahami dari segi psikologi, jika kita ingat bahawa di sini satu siri eufemisme lain dikerahkan, seperti “kewanitaan sejati”, “wanita yang berkenan di hati Allah”, dan lain-lain lagi.

Satu fenomena lain ialah bahawa mereka yang curiga atau kritis terhadap “komplementarianisme” pun biasanya menahan diri dan mengelak daripada perdebatan tentangnya – satu perdebatan yang sering dijalankan oleh golongan “komplementarian” dengan senjata yang tidak adil. Setiap orang yang memegang pandangan yang berbeza secara refleks dicap sebagai liberal, modenis dan feminis, yang mengabaikan “firman Allah yang jelas” dan memberontak terhadap “tatanan Allah”. Oleh sebab kurangnya hujah yang mudah difahami dan logik bagi ketundukan sepihak wanita Kristian, bahkan mereka yang secara konsisten menolak predestinasi dan pemilihan Allah yang berdaulat pun, dalam

“persoalan wanita”, suka bersandar pada kebebasan Allah yang berdaulat, yang dengannya Dia telah menetapkan “tatanan hierarki”-Nya.

Keseluruhan perkara ini dihembusi angin kencang legalisme yang tanpa jemu dikecam dan dilawan oleh Paulus dalam surat-suratnya. Di Internet terdapat seluruh siri khutbah tentang topik ini. Dalam satu khutbah, pastor itu memang mengakui bahawa “kita tidak tahu” apa yang dimaksudkan Paulus dengan “tudung”; namun, supaya “taat dan berada di pihak yang selamat”, semua wanita sebaiknya berjaga-jaga dengan menudungi diri dalam kebaktian, dan “isteri-isteri pastor sudah pun menunjukkan teladan yang baik”.

“Penguasaan ruang udara” rohani oleh “komplementarianisme” ini diapit oleh nama-nama besar dan oleh tafsiran, Alkitab kajian dan buku-buku dogmatik yang berprestij tinggi, banyak dibaca dan selain itu baik, tetapi apabila diteliti dengan lebih dekat, satu perkara menonjol: Sedangkan dalam hampir semua topik dan aspek ajaran rohani setiap batu linguistik dan eksegesis, sekecil mana pun, dibalik-balikkan, dalam “persoalan wanita” terdapat, kalau mahu dikatakan dengan sopan, sejenis kecuaiian; boleh juga dikatakan sesuatu yang hampir seperti kelicikan eksegesis yang bersifat manipulatif. Apabila, misalnya, Wayne Grudem dalam buku dogmatik Alkitabnya menulis tentang perkara yang tidak kecil, iaitu bahawa “pembantu perempuan” (*Gehilfin*) dalam Kejadian 2:18 sebenarnya bermaksud “penolong” (Ibrani *‘ezer*) – satu kata yang, seperti yang dijelaskannya dengan betul, kerap digunakan untuk Allah sendiri – bahawa “setiap kali seseorang menolong orang lain, ... orang yang menolong itu mengambil kedudukan yang lebih rendah dan bawahan berbanding orang yang ditolong”, maka hal ini bukan sahaja tidak layak bagi akal yang dalam konteks lain sangat cekap, tetapi juga merendahkan Allah, Penolong kita yang agung. Atau apabila seorang penafsir lain, daripada fakta bahawa Adam dua kali memberi nama kepada Hawa (“perempuan” – *Männin* dalam terjemahan Jerman – dan “Hawa, ibu semua yang hidup”), menyimpulkan tuntutan umum lelaki untuk lebih unggul dan berkuasa atas wanita, maka hal itu tidak masuk akal, memandangkan dalam PL manusia lebih kerap memberi nama kepada Allah secara spontan selepas pengalaman besar diselamatkan. Ini dua contoh daripada karya-karya semasa. Banyak lagi kes lain dapat dikemukakan, tetapi saya cukupkan dengan ini sahaja.

Saya kerap mendengar hujah bahawa orang Kristian awal, para Bapa Gereja dan para Reformator semuanya memegang pandangan “komplementarianisme”, dan bahawa sesiapa yang berani memegang pandangan lain tentang “persoalan wanita” akan bercanggah dengan 2000 tahun sejarah gereja. Memang benar bahawa banyak Bapa Gereja mempunyai pandangan yang sangat meragukan tentang wanita, dan bahawa para Reformator abad ke-16 juga secara umum tidak membawa terang baharu ke dalam persoalan ini. Tetapi jika kita menerima faktor jangka masa panjang sebagai hujah bagi kesahihan sesuatu ajaran, maka Reformasi tidak sepatutnya pernah berlaku, kerana Reformasi yang besar itu juga, tidak kurang, merupakan satu tindakan mempersoalkan ajaran-ajaran sesat yang telah bertapak kukuh dan bertahan selama berabad-abad. Diharapkan bahawa bagi “persoalan wanita” juga akan tiba masanya apabila struktur pemikiran yang telah membeku akan pecah, demi kebaikan kedua-dua jantina di dalam gereja, dan satu semangat baharu, iaitu semangat kebebasan Kristian (termasuk kebebasan daripada prasangka berasaskan jantina) yang kepadanya kita dipanggil, dapat masuk.

Kedudukan penting yang diberikan kepada ajaran ini di negara-negara Barat juga, tidak kurang, merupakan satu fenomena tamadun atau fenomena kemewahan. Dari negara-negara seperti Iran atau

juga China terdapat laporan bahawa wanita memainkan peranan yang luar biasa besar dalam penyebaran Injil dan pembinaan gereja-gereja muda dalam keadaan yang paling sukar.

Dalam buku ini, yang pada asalnya diterbitkan pada awal abad ke-20 sebagai kursus surat-menyurat, Katharine Bushnell membawa kita dalam satu perjalanan melalui Alkitab – dari Kitab Kejadian hingga Kitab Wahyu. Dia membincangkan ayat-ayat Kitab Suci yang tidak terkira banyaknya yang berkaitan dengan “persoalan wanita”. Pengetahuannya yang mendalam tentang bahasa-bahasa Alkitab dan pengajiannya selama bertahun-tahun membawa terang baharu ke dalam banyak petikan Kitab Suci yang kelihatan kabur. Selain itu, dia menangani banyak hujah, baik daripada apa yang dinamakan penyelidikan sejarah-kritis mahupun daripada Darwinisme. Dia memetik ramai ahli sains dan ahli antropologi budaya pada zamannya. Sebagai doktor mubaligh yang telah mengembara jauh dan sebagai duta Injil, dia berulang kali membawa masuk pengalaman peribadi dan pengetahuan praktikal.

Buku ini sengaja direka sedemikian rupa sehingga mengundang pembaca untuk belajar sendiri dan mengulang kaji. (Hampir) setiap satu daripada 100 pelajaran berakhir dengan ruang untuk catatan sendiri, dan di hujung buku dilampirkan indeks ayat Alkitab yang luas serta indeks istilah dan nama berserta penjelasan kata.

Katharine Bushnell berulang kali menyisipkan seruan yang bersungguh-sungguh dan berasas kepada para saudari supaya mengabdikan diri kepada pengajian bahasa-bahasa Alkitab, untuk membaca apa yang sebenarnya hendak dikatakan oleh firman Allah kepada mereka, dan bukan apa yang dikatakan oleh lelaki bahawa firman itu katakan kepada mereka. Saya yakin: Sebelum kita mengalami kebangunan rohani yang kita rindukan dan doakan, gereja-gereja kita mesti mengalami satu orientasi baharu dalam persoalan yang amat penting ini, sehingga wanita dibebaskan daripada kebisuan mereka dan daripada hidup dalam bayang-bayang, lalu dapat mengikuti panggilan yang diberikan Allah kepada mereka sebagai rakan sekerja yang setara dalam Injil.

H. Christian Beese, Hamburg, Oktober 2020

Pelajaran 6 – HUKUM ALLAH UNTUK PERKAHWINAN

“Itulah sebabnya seorang lelaki [suami] akan meninggalkan bapanya dan ibunya serta bersatu dengan isterinya.”

45 Ketaatan kepada hukum perkahwinan yang asas ini daripada Kejadian 2:24 akan memelihara wanita daripada pernah menjadi sekadar harta milik, dan dengan itu akan memelihara seluruh umat manusia pada tahap moral yang lebih tinggi. Fikirkanlah apa yang dapat dicapai, juga hari ini, bagi martabat moral bangsa-bangsa kafir jika para mubaligh menuntut agar orang-orang yang bertaubat mematuhi hukum perkahwinan menurut Alkitab. Faktor-faktor yang akan membantu meringankan penindasan terhadap wanita Timur adalah seperti berikut: (1) Suami sebagai *pencari nafkah* akan mempunyai nilai kewangan di rumah isterinya; sedangkan sekarang wanita, sebagai pengeluar lebih banyak lagi anak yang perlu diberi makan, terdedah kepada penganiayaan, terutamanya apabila dia melahirkan anak perempuan. (2) Lelaki, yang tidak terikat oleh anak yang belum lahir, bayi atau sekumpulan anak kecil yang tidak berdaya, tidak dapat dijadikan hamba di rumah orang asing, kerana dia akan pergi dan menyerahkan tanggungan isteri dan anak-anaknya yang memerlukan bantuan itu kepada mereka yang menganiayanya. Tetapi kesan-kesan keibuan yang membebaskan dan kekuatan kasih ibu menjadikan para ibu mangsa kepada mereka yang mahu memperhambakan mereka. (3) Lelaki tidak dijadikan sedemikian rupa sehingga kesuciannya dapat dirampas dengan kekerasan atau dirinya dijadikan barang

dagangan yang menguntungkan bagi sebuah rumah tangga asing; tetapi kejahatan-kejahatan ini begitu kerap menjadi nasib para balu yang ditinggalkan di rumah asing suami mereka yang telah meninggal dunia, sehingga di beberapa negara Timur, terutamanya India, perkataan “balu” itu sendiri sudah dipandang hina. (4) Semasa hamil dan bersalin, seorang ibu biasanya dijaga dengan penuh kasih jika dia berada bersama ibunya sendiri, sama ada di bawah bumbung bapanya atau berdekatan. Tetapi di rumah orang asing dia sering diabaikan secara memalukan pada waktu-waktu seperti itu; dan dalam jangka panjang hal ini melemahkan seluruh umat manusia. (5) Amalan menyimpan anak perempuan di rumah selepas berkahwin dan menghantar anak lelaki keluar dari rumah selepas berkahwin akan sangat mengekang perkahwinan kanak-kanak, kerana ibu bapa tidak akan begitu cepat berpisah dengan ahli keluarga yang menyumbang kepada kemakmuran keluarga.

46 Semua wanita patut tahu bahawa firman Allah, dalam hal ini, pada mulanya telah menjadikan dunia satu tempat yang baik bagi mereka, dan dengan hukum perkahwinan ini telah memasang palang yang besar untuk menghalang penghinaan terhadap mereka pada peringkat awal sejarah manusia – hukum ini sesungguhnya ialah hukum etika sosial yang pertama tentang cara hidup manusia. Selain itu, penyelidikan semakin mengesahkan bahawa pada zaman-zaman terawal sejarah manusia, kecuali dalam beberapa kes, hukum ini bukanlah huruf mati seperti keadaannya hari ini. Lazimnya lelaki tinggal di bawah bumbung ibu bapa isterinya atau kerap mengunjunginya di sana – isteri tidak pernah meninggalkan perlindungan ibu bapanya. *Ibu bapalah* yang menjadi “pelindung semula jadi” anak-anak perempuan mereka yang sudah berkahwin, – bukan suami, yang tidak jarang terbukti tidak layak menerima kepercayaan yang diberikan kepadanya. Adat pada zaman prasejarah ialah memandang suami sebagai orang asing dengan sedikit rasa curiga yang sihat, sehingga dia benar-benar membuktikan kemampuannya untuk menjaga seorang isteri dengan sewajarnya.

“Ibu bapalah yang menjadi ‘pelindung semula jadi’ anak-anak perempuan mereka yang sudah berkahwin, – bukan suami, yang tidak jarang terbukti tidak layak menerima kepercayaan yang diberikan kepadanya.”

47 Kelebihan terbesar jika seorang wanita tetap tinggal bersama atau berdekatan dengan sanak saudaranya sendiri selepas berkahwin (dan dengan itu keluarganya menjadi “pelindung semula jadi” baginya) terutamanya ialah bahawa hal itu akan menguatkan moral masyarakat. Beberapa tahun yang lalu, seorang doktor di salah sebuah bandar terbesar kita mendapat sokongan polis untuk menyiasat “kejahatan sosial” di bandar itu dengan sangat teliti, dan dia menerbitkan kenyataan-kenyataan yang telah dianalisis daripada ratusan wanita dan gadis dalam keadaan hidup yang hina itu. Saya tidak mempunyai bukunya untuk dipetik, tetapi kesimpulannya, jika saya tidak silap ingat, ialah bahawa *perkahwinan dengan lelaki jahat* merupakan punca pelacuran yang lazim. Gadis-gadis muda berkahwin dengan lelaki yang tidur bersama mereka, tanpa banyak berfikir atau mengetahui tentang watak lelaki itu; dan selepas itu perkahwinan meletakkan mereka dalam kedudukan yang begitu lemah berbanding suami mereka sehingga mereka dapat dihalau ke jalanan, dengan kekerasan atau kerana kesusahan semata-mata, untuk mencari wang melalui kemaksiatan [kaum lelaki]. Barangkali pada mulanya suami itu tidak berkahwin dengannya dengan tujuan memaksa isterinya mencari nafkah dengan cara sedemikian; tetapi oleh sebab dia sendiri tidak mempunyai rasa kesopanan yang sebenar, maka pada masa susah dia tidak nampak sebab mengapa isterinya tidak patut membantu mencari nafkah dengan cara yang tidak bermoral. Justeru untuk menghadapi keadaan darurat seperti ini, sanak saudara seorang wanita sepatutnya berhak untuk campur tangan apabila bahaya seperti itu mengancam. Hukum perkahwinan sepatutnya membolehkan mereka tetap berhubung rapat dengan anak

perempuan atau saudara perempuan mereka. Tetapi dalam keadaan sekarang, lelaki seperti itu, jika dia mahu, boleh membawa lari isterinya hingga ke hujung dunia, dan tiada seorang pun dapat menghalangnya.

48 Untuk mengetahui akibat yang boleh timbul daripada hal ini, seseorang hanya perlu mengunjungi sebuah bandar besar di Timur. Sebagai satu contoh sahaja, saya tidak akan mudah lupa bagaimana kami pernah mengunjungi sebatang jalan yang terkenal buruk di salah sebuah bandar besar Timur itu pada waktu malam. Antara ramai gadis malang yang kami lihat, kami mendapat tahu bahawa sebilangan besar daripada mereka ialah wanita muda yang menyangka mereka telah berkahwin dengan saudagar borong yang terhormat daripada syarikat-syarikat perdagangan Timur. Pemburu hamba telah menemui gadis-gadis ini di kampung-kampung di Eropah, England dan Amerika, telah tidur bersama mereka, telah mengadakan upacara perkahwinan yang sah dengan mereka, lalu membawa mereka ke pasar hamba di Timur. Secara tetap, setiap malam, “suami-suami” mereka berjalan melalui rumah-rumah yang mereka miliki dan memastikan semuanya teratur untuk malam itu. Kemudian mereka pergi ke rumah kelab mereka yang berdekatan (yang kami lawati semasa mereka tiada), berpesta dengan makanan dan minuman yang diperoleh daripada pendapatan hamba-hamba perempuan mereka, lalu pulang pada pukul dua atau tiga pagi selepas pesta minum yang berlebihan dan merampas setiap sen yang telah diperoleh oleh isteri-isteri mereka yang diperhambakan itu sementara itu. Sering kali mereka menyebat wanita-wanita itu jika jumlah wang itu kurang daripada biasa. Perdagangan Hamba Kulit Putih tidak akan pernah menerima pukulan mautnya sehingga kita mempunyai undang-undang perkahwinan yang menjamin perlindungan yang sewajarnya bagi wanita daripada suami yang jahat; dan perlindungan seperti itu tidak akan mencukupi sehingga sanak saudara seorang wanita, jika mereka orang yang baik-baik, diiktiraf oleh undang-undang sebagai “pelindung semula jadi” baginya, yang tidak membenarkan seorang lelaki membawa isterinya ke negeri asing – walaupun isteri yang terlalu mudah percaya itu bersedia untuk pergi – jika perpindahan itu bertentangan dengan keputusan keluarganya, iaitu kecuali dia dapat mengemukakan alasan yang munasabah di mahkamah.

“Betapa banyaknya yang diajarkan hukum perkahwinan Allah kepada kita tentang pemeliharaan dan perlindungan-Nya sebagai bapa terhadap anak-anak perempuan-Nya!”

49 Penyalahgunaan hubungan perkahwinan inilah yang dapat dilihat dalam kalangan orang Jepun (dan pada tahap yang menyedihkan) di pantai Pasifik Amerika Syarikat. Terdapat sebuah agensi perkahwinan rahsia di Jepun yang sentiasa mencari gadis-gadis Jepun yang mahu pergi ke Amerika untuk berkahwin. Lelaki-lelaki daripada agensi ini juga berulang kali kembali ke Jepun untuk mengahwini gadis-gadis dan membawa mereka ke Amerika. Sering kali lelaki-lelaki Jepun ini berasal daripada keluarga yang baik, tetapi mereka sendiri telah rosak kerana tinggal di negeri-negeri asing. Oleh sebab tahu bahawa mereka berasal daripada keluarga yang baik, ibu bapa gadis-gadis itu mempercayai bahawa mereka akan melayan anak-anak perempuan mereka dengan baik selepas berkahwin. Maka gadis-gadis ini terperangkap; dan setiap malam di Amerika mereka dihalau ke jalanan dan ke rumah-rumah tumpangan Jepun yang hina untuk mencari wang bagi “suami-suami” ini, yang dengannya mereka telah dikahwinkan secara terhormat. Ini bukan khayalan. Saya mengetahuinya berdasarkan kesaksian tuan-tuan Jepun yang beragama Kristian, para mubaligh Kristian, konsul-konsul Jepun dan orang-orang seperti itu.

Betapa banyaknya yang diajarkan hukum perkahwinan Allah kepada kita tentang pemeliharaan dan perlindungan-Nya sebagai bapa terhadap anak-anak perempuan-Nya! Sejak mula lagi, perintah-Nya

yang pertama diucapkan menunjukkan bahawa hak dan martabat mereka dekat di hati-Nya.

Pelajaran 7 – HUKUM ALLAH UNTUK PERKAHWINAN (penutup)

50 Allah menghendaki agar perkahwinan manusia menjadi lambang tipologi bagi kesatuan Kristus dengan gereja, atau “Yerusalem Baru”, pengantin perempuan-Nya. Kristus menanggalkan segala kemuliaan yang dimiliki-Nya bersama Bapa-Nya dan datang ke bumi ini untuk bersatu dengan kita. Tetapi perkahwinan bukan sahaja harus melambangkan kedatangan Kristus yang pertama, tetapi juga merangkumi konsep kedatangan-Nya yang kedua; hanya bagi kedua-dua peristiwa itu bersama-sama barulah jenis (typus) menggambarkan antitipenya dengan lengkap. Setiap perkahwinan Kristian sepatutnya menghormati kedua-dua peristiwa ini. Tindakan suami meninggalkan ikatan kekeluargaannya sepatutnya menjadiimbangan bagi pengorbanan isteri yang tidak mementingkan diri, kerana dia memikul risiko bersalin dan membesarkan anak. Inilah yang diajarkan Paulus dalam Efesus 5:31-32, di mana dia memetik kewajipan bahawa lelaki harus meninggalkan sanak saudaranya demi isterinya, lalu menambah: *“Tetapi aku menghubungkannya dengan Kristus dan jemaah-Nya.”* Adam dan Hawa diciptakan pada masa yang sama dan pada mulanya bersama-sama, lalu kemudian dipisahkan semasa “tidur nyenyak” yang menimpa Adam. Demikian juga Kristus bersama kita, lalu dipisahkan daripada kita oleh “tidur nyenyak” maut, sementara kita, melalui iman kepada darah-Nya yang dicurahkan, seolah-olah keluar daripada lambung-Nya yang telah bangkit. Adam dipisahkan supaya dia dapat dipersatukan semula dengan Hawa, dalam sukacita yang lebih besar daripada sebelumnya, – dalam sukacita yang sedemikian rupa sehingga untuk meraikan peristiwa itu, puisi terucap secara spontan dari bibirnya, yang dirangkaikan oleh Dr. R. F. Horton dalam bentuk sajak:

*“She, she is bone of my bone,
And flesh of my flesh is she;
‘Woman’ her name, which has grown
Out of man,—out of me.”*

51 Dan pada suatu hari Kristus akan datang kembali, “untuk sukacita kita” – kerana, seperti yang dikatakan-Nya (Yohanes 16:7), adalah “lebih baik” bagi kita bahawa Dia pergi dan akan kembali lagi. Dan pada suatu hari kita akan memahami apa yang sekarang belum kita sedari, iaitu bahawa Kristus ialah “diri kita yang lain”, sebagaimana Adam menyedarinya tentang Hawa; *“kerana kita anggota tubuh-Nya”* dan *“bersatu dengan Tuhan”*, kita juga *“satu roh” dengan Dia*. Maria Magdalena nampaknya yang pertama menemui hal ini melalui pengalaman – kerana dia berseru kepada orang yang disangkanya tukang kebun: *“Tuan, jika tuan yang membawa Dia pergi, katakanlah kepada saya di mana tuan meletakkan Dia, dan saya akan mengambil-Nya”*, satu tuntutan yang tidak disedari atas tubuh-Nya sebagai *miliknya yang sah*, dalam kasih yang suci tanpa unsur jantina. Tidak hairanlah bahawa Dia hanya dapat menyatakan diri-Nya kepada kasih yang sedemikian! (Yohanes 20:11-18).

52 Pada zaman Kristus di bumi, adatnya ialah pengantin lelaki dan sahabat-sahabat lelakinya, dalam satu perarakan perkahwinan, menjemput pengantin perempuan dari rumah bapanya dan membawanya ke rumah bapa pengantin lelaki sendiri. Tetapi perumpamaan Kristus tentang sepuluh gadis (Matius 25:1-13) tidak memberikan gambaran tentang pelanggaran hukum ilahi seperti itu. Gadis-gadis itu menunggu *di rumah ibu bapa pengantin perempuan*, dan apabila terdengar seruan bahawa pengantin lelaki datang, mereka keluar menyambutnya dan membawanya serta rombongannya ke jamuan di rumah pengantin perempuan. “Biasanya pengantin perempuan dijemput

oleh pengantin lelaki dan sahabat-sahabatnya; tetapi di sini tugas gadis-gadis itu ialah menjemput pengantin lelaki, dan perkahwinan itu nampaknya diadakan di rumah pengantin perempuan, seperti dalam Hakim-Hakim 14:10" (De Wette, dipetik oleh Lange). Demikian juga akan berlaku apabila Kristus datang kembali. Mereka yang menantikan kedatangan-Nya dan bersiap sedia untuknya akan keluar apabila terdengar seruan kedatangan-Nya, untuk "*diangkat dalam awan untuk bertemu dengan Tuhan di angkasa*", lalu kembali ke bumi, rumah pengantin perempuan, untuk jamuan perkahwinan, di mana mereka akan hidup dan memerintah bersama-Nya selama seribu tahun (lihat 1 Tesalonika 4:17; Wahyu 20:6).

Tentang kelebihan yang akan dibawa oleh hukum perkahwinan Allah bagi wanita, saya bukan sekadar membuat andaian. Hukum perkahwinan Allah telah *dipatuhi* pada zaman-zaman terawal umat manusia. Fakta ini sejak kebelakangan ini dibawa ke dalam terang oleh ahli-ahli arkeologi; dan saya akan memberikan (setakat ruang yang ada) satu gambaran ringkas tentang penemuan mereka.

53 Orang pertama pada zaman moden yang menulis tentang topik ini ialah Bachofen, seorang ahli undang-undang Switzerland, pada tahun 1861. Mr. J. F. McLennan menjadi pembela penemuannya dalam bahasa Inggeris dan juga menerbitkan penyelidikannya sendiri tentang topik ini. Ramai yang lain, seperti Tylor, Westermarck, Fraser, Lord Avebury (Sir John Lubbock) dan Robertson Smith, menyusul. Malah, tiada sejarah moden tentang sesuatu bangsa purba yang dianggap lengkap kecuali ia bermula dengan zaman ketika terdapat matriarki dan juga patriarki. Dalam pasal 36 Kitab Kejadian kita mendapati bahawa beberapa daripada "ketua-ketua Edom" ialah wanita.

54 Tiga ciri utama menandai tamadun awal ini: (1) Ibu bapa seorang isteri, bersama-sama sanak saudaranya sendiri, kekal sebagai "pelindung semula jadi" baginya sepanjang hidupnya; (2) harta rumah tangga dipegang bersama oleh kaum wanita; (3) Garis pertalian keluarga dikira melalui wanita dan bukan melalui lelaki, kerana apabila lelaki berkahwin, mereka terpisah daripada sanak saudara mereka; anak-anak dikenali dengan nama keluarga ibu. Bentuk tamadun ini sering disebut dengan nama "garis keturunan ibu", kerana perkara ketiga yang disebut itu ialah punca bagi segala yang lain. McLennan misalnya, ketika bercakap tentang kemerosotan sosial wanita Yunani, berkata: "Kita melihat bahawa *tiada sebab* yang mungkin dapat menimbulkan hal ini selagi garis pertalian keluarga melalui wanita masih mengekalkan kepentingannya yang lama. Sebaliknya, kita dapat melihat sebab yang mencukupi bagi kemerosotan itu dalam penguasaan garis keturunan lelaki yang semakin meningkat secara beransur-ansur dan dalam perubahan-perubahan dalam sistem perkahwinan yang dibawa oleh penguasaan itu."

55 Timbul persoalan apakah yang menyebabkan peralihan daripada garis keturunan ibu kepada garis keturunan bapa ini. Para evolusionis moden, yang tidak mahu menerima wahyu ilahi, mengatakan bahawa mula-mula tersebar pergaulan bebas yang umum; dan oleh sebab tiada lelaki yang mengenal anak-anaknya sendiri, maka akibatnya hanya garis keturunan ibu yang diiktiraf. Tetapi evolusionis terkemuka, Darwin dan Spencer, mengatakan bahawa pergaulan bebas seperti itu tidak pernah berleluasa; dan hal ini sangat kuat menentang teori itu, kerana merekalah evolusionis yang paling penting. Lagipun Alkitab menyatakan kebenaran kepada kita, dan kita tidak perlu lama-lama memikirkan teori para evolusionis. Hukum perkahwinan Allah pada mulanya menegakkan garis keturunan ibu; dan mengapakah watak sekeji Lamekh pernah digambarkan dalam Alkitab, kecuali untuk mencatat pelanggaran hukum perkahwinan ini dan permulaan poligami? Sedikit lebih jauh, dalam ayat-ayat pembukaan pasal 6 Kitab Kejadian, kita membaca tentang perampasan wanita secara "borong" ("en gros"); dan, demikian bunyi catatannya, "*bumi penuh dengan kekerasan*". Anak Lamekh

“membuat alat daripada tembaga dan besi”, seperti yang kita baca dalam pasal keempat; dan penggunaan pertama senjata perang daripada besi ialah untuk menawan wanita. Apabila wanita tawanan ini dirampas daripada sanak saudara mereka, mereka dan anak-anak mereka disamakan dengan sanak saudara suami mereka; dan demikianlah timbulnya garis keturunan bapa. Air bah pun tidak menghapuskan kebiasaan menawan wanita, kerana dalam Kitab Hakim-Hakim kita membaca tentang Debora, yang berperang melawan Sisera kerana jenayahnya terhadap wanita; dan tentang ibu Sisera dikatakan bahawa dia menanti-nantikan anaknya pulang dengan rampasan perang – *“seorang gadis, dua orang gadis bagi setiap lelaki”*.

56 Dr. A. C. Dixon berkata dalam sebuah artikel dalam *London Christian* (16 November 1911): “Lihatlah tamadun yang ditegakkan oleh Allah sendiri ini, dan kamu akan mendengar Dia berfirman: *‘Itulah sebabnya seorang lelaki akan meninggalkan bapanya dan ibunya serta bersatu dengan isterinya, dan mereka akan menjadi satu daging’*. Kedudukan yang utama diberikan kepada wanita. Bukan wanita yang meninggalkan bapa dan ibu lalu bersatu dengan suaminya; tetapi lelakilah yang meninggalkan ibu dan bapanya lalu bersatu dengan isterinya.” Pada satu perkara saya tidak bersetuju dengan Dr. Dixon. Tamadun yang berasaskan hukum perkahwinan Allah ini tidak menjadikan wanita lebih unggul daripada suaminya, tetapi ia mencegahnya daripada menjadi orang bawahan suaminya. Dalam hubungan ini, kisah Yakub dan isteri-isterinya, Lea dan Rahel, memberi pengajaran. Apabila dia hendak meninggalkan bapa mentuanya, dia dengan rendah hati meminta isteri-isterinya supaya ikut bersamanya. Dan mereka tidak berkata: “Sudah menjadi kewajipan kami untuk mengikut suami kami”, tetapi “Kami mempunyai dua sebab mengapa kami patut pergi: Bapa kami tidak memberi kami warisan; dan dia telah menyimpan upah Yakub untuk dirinya sendiri, padahal upah itu sepatutnya dibayar kepada kami dan anak-anak kami” (Kejadian 31:14-16). Daripada hal ini jelas bahawa di tempat wanita-wanita ini tinggal, lelaki tidak menjual anak-anak perempuan mereka ke dalam perkahwinan, dan bahawa wanita tidak merasa diwajibkan oleh perkahwinan untuk mengikut suami mereka hingga ke hujung dunia. Ahli-ahli bahasa yang diiktiraf mengatakan bahawa Abraham berkata kepada Abimelekh (Kejadian 20:13) tentang Sara: *“Kerana Allah menggerakkan dia untuk mengembara bersamaku”*, dan bukan sekadar *“ketika Allah membuat aku ... mengembara”*. Perbezaan maknanya ialah seperti berikut: Pada masa itu, seorang isteri tidak diharapkan mengikut suaminya dalam pengembaraannya, malah sebaliknya. Allah menghendaki agar Sara dan Abraham kedua-duanya keluar dari lingkungan penyembahan berhala; oleh itu Dia memberikan kepada Sara satu wahyu tentang kehendak-Nya, supaya dia tidak mengikut adat kebiasaan dan tinggal bersama sanak saudaranya.

“Tamadun yang berasaskan hukum perkahwinan Allah ini tidak menjadikan wanita lebih unggul daripada suaminya, tetapi ia mencegahnya daripada menjadi orang bawahan suaminya.”

Pelajaran 8 – MARTABAT WANITA PADA ZAMAN AWAL

57 Profesor Cambridge, Robertson Smith, menulis: “Menurut Kitab Kejadian, perkahwinan bermaksud bahawa seorang lelaki meninggalkan bapanya dan ibunya dan berpaling kepada isterinya, dan mereka akan menjadi satu daging. Hal ini sejajar sepenuhnya dengan apa yang kita dapati dalam bahagian-bahagian lain sejarah para bapa leluhur. Mr. McLennan telah merujuk kepada perkahwinan-perkahwinan Yakub, di mana Laban jelas mempunyai undang-undang di pihaknya apabila dia berkata bahawa Yakub tidak berhak membawa lari isteri-isterinya dan anak-anak mereka; dan begitu juga fakta bahawa apabila Abraham mencari ‘seorang isteri untuk Ishak’, hambanya menyangka bahawa syaratnya mungkin ialah Ishak akan datang dan menetap dalam kalangan bangsa perempuan itu”.

[Dalam kes ini Abraham tidak dapat bersetuju, kerana Allah telah memanggilnya dengan tegas keluar daripada penyembahan berhala mereka]. “Anak-anak Yusuf daripada isterinya orang Mesir baru menjadi orang Israel melalui pengangkatan; begitu juga isteri Simson yang berasal daripada bangsa Filistin tetap tinggal dalam kalangan bangsanya, dan Simson mengunjunginya di sana. Semua perkara ini menggambarkan apa yang dikemukakan dalam Kejadian 2:24 sebagai jenis perkahwinan yang asal.” Dan kita boleh bertanya, apakah makna rumusan purba ini, – “bersatu dengan isterinya; dan mereka akan menjadi satu daging”, jika bukan bahawa lelaki itu akan termasuk dalam garis keturunan yang sama dengan isterinya? Pengarang yang sama menulis: “Garis keturunan ibu ialah jenis asal bagi keturunan, keibuan bersama ialah jenis asal bagi kesatuan kekeluargaan, yang menguasai seluruh penggunaan bahasa Semitik.” J. P. Peters, D.D. menulis tentang petikan yang sama dalam Kitab Kejadian: “Dalam cara hubungan lelaki dengan wanita digambarkan di sini, kita nampaknya mempunyai satu lagi bukti sampingan tentang usia kisah ini yang sangat tua. Bukan wanita yang meninggalkan bapa dan ibu lalu bersatu dengan lelaki, tetapi lelaki yang meninggalkan bapa dan ibu lalu bersatu dengan isterinya. Nampaknya di sini kita mempunyai sisa matriarki purba, iaitu bentuk hubungan perkahwinan yang contohnya terdapat dalam kisah Simson, di mana isteri tetap tinggal bersama suku, puak atau keluarganya dan dikunjungi oleh suami. Dalam kes seperti itu, zuriat menjadi milik keluarga isteri, bukan keluarga suami” (*Early Hebrew Story*, hlm. 223).

58 Ahli arkeologi yang terkenal, Prof. Flinders Petrie, juga telah menulis perkara-perkara yang menarik tentang topik ini, dan saya memetik satu petikan yang agak panjang daripadanya untuk menunjukkan bahawa saya tidak membesar-besarkan perkara ini. Dia menulis: “Kita sudah begitu terbiasa dengan anggapan bahawa wanita di Timur sentiasa bergantung – sebagaimana keadaan mereka sekarang di bawah Muhammadanisme –, sehingga kita perlu membuka mata kita kepada satu sistem yang sama sekali berbeza, yang ditunjukkan kepada kita dalam sejarah awal zaman para bapa leluhur. Secara umum dapat dikatakan bahawa sistem kita sekarang di satu pihak ialah percampuran sepenuhnya antara lelaki dan wanita dalam masyarakat, sementara di pihak lain lelaki menyimpan semua hak dan harta. Cita-cita awal di Timur menetapkan dunia yang berasingan bagi lelaki dan wanita, sementara wanita menyimpan hak-hak mereka sendiri dan semua harta mereka.”

“Garis keturunan ibu ialah jenis asal bagi keturunan, keibuan bersama ialah jenis asal bagi kesatuan kekeluargaan.”

59 Prof. Petrie meneruskan: “Wanita pertama [selain Hawa] yang muncul dalam PL¹ sebagai seorang tokoh ialah Sara, ‘ketua kaum’, sebagaimana yang dinyatakan oleh namanya. Sar ialah gelaran lama yang lazim, yang masih digunakan di Timur Dekat, bagi seorang ketua. ... Kedudukannya yang berdiri sendiri jelas daripada hakikat bahawa dia, agak bebas daripada Abraham, tinggal di istana Firaun atau di istana Abimelekh. Tiada usaha pengarang-pengarang kemudian untuk menafsirkan hal ini secara lain dapat menjelaskan kebebasan ini, yang dalam tahun-tahun kebelakangan ini diabaikan begitu sahaja.

“Sara mempunyai tempat kediamannya sendiri di Mamre dan tinggal di sana, sementara Abraham tinggal di Bersyeba; dan dikatakan bahawa dia datang untuk meratapi Sara dan menguburkannya. Oleh itu, statusnya semasa perjalanannya dan pada masa hidupnya yang kemudian sama sekali bukan status seorang yang bergantung dan terpinggir, tetapi status seorang ketua kaum yang bebas atau seorang ‘ibu suku’.

60 “Oleh sebab Sara tidak mempunyai anak perempuan, perlulah seseorang daripada keluarga itu dibawa untuk mengetuai kaum itu, dan Ribka dibawa dari tanah asal. Khemah rasmi Sara dipindahkan oleh Ishak sejauh tiga atau empat hari perjalanan dari Mamre ke Beer-Lahai-Roi, dan sebaik sahaja

Ribka tiba, dia ditempatkan di dalam khemah itu. Sesudah itu Ishak mengahwininya; dan dia nampaknya sama bebasnya seperti Sara. Oleh sebab Ribka tidak mempunyai anak perempuan sebagai pengganti, Yakub terpaksa mengahwini Lea, yang sulung menurut urutan, dan tidak boleh mendapat Rahel sebelum kedudukan Lea terjamin dengan cara itu.

61 “Sebelum perpindahan ke Mesir, hanya seorang anak perempuan yang disebut dalam kalangan sebelas orang anak lelaki, iaitu Dina, ‘hakim perempuan’ [demikianlah makna nama itu], anak perempuan ketua kaum Lea. Saudara-saudara lelakinya marah tentang perkahwinannya dengan seorang Hewi², kerana dengan itu dia akan meletakkan jawatan hakimnya di bawah bangsa lain; dan hanya penggabungan orang Hewi ke dalam bangsa Israel melalui sunat dapat membereskan keadaan itu (Kejadian 34:1-24). Lebih kemudian lagi, kita dapat menjejaki garis keturunan ini dalam nama satu-satunya wanita yang namanya disebut daripada generasi berikutnya: Serah (Kejadian 46:17), satu bentuk nama Sara, ‘pemimpin suku’. Oleh sebab Dina nampaknya tidak mempunyai anak, wajarlah diambil seorang keturunan perempuan daripada Zilpa, hamba perempuan Lea. Maka Asyer, yang sangat menggembirakan hati Lea, menyediakan ketua kaum yang berikutnya dalam diri anak perempuannya Serah.”

62 Sebahagian daripada martabat wanita pada zaman awal ini dapat dijejaki sepanjang sejarah Alkitab, terutamanya dalam diri “ibu suri”, yang menjalankan kuasa di samping raja, yang masih disebut sekitar 600 SM pada zaman Yeremia, dalam Yeremia 13:18 (di sini kata itu sering tersalah diterjemahkan sebagai “permaisuri”).

Sebelum bahasa Ibrani sudah ada bahasa Akkadia dan bahasa Sumeria; dan Prof. Sayce menceritakan bahawa para penterjemah himne-himne Sumeria kuno ke dalam bahasa Semitik mengubah “perempuan dan lelaki” menjadi “lelaki dan perempuan” dan memperkenalkan perubahan-perubahan lain yang seperti itu untuk memberikan penguasaan kepada kaum lelaki. Sumeria, Akkadia, Babilonia, Arab, Funiisia dan Mesir – semua tamadun yang sangat purba ini ditandai oleh ciri-ciri matriarki. Sir Wm. Ramsay mengatakan perkara yang sama tentang Asia Kecil. Garis keturunan ibu juga dapat dibuktikan di Yunani pada zaman awal – wanita Sparta ialah yang terakhir kehilangan martabatnya. Masih sekitar tahun 450 SM, Herodotus menulis tentang orang Likia: “Jika seseorang bertanya kepada jirannya siapa dia, dia akan berkata bahawa dia dilahirkan oleh ibu si polan, dan dia akan menyebut satu per satu nenek moyang ibunya.” Dahulu disangka bahawa hal ini disebabkan oleh bapa yang mempunyai lebih daripada seorang isteri; tetapi hari ini ditegaskan dengan kuat bahawa itu bukanlah penjelasan yang betul. Malah perkataan Yunani untuk “saudara lelaki” (*adelphos*) menggambarkan pertalian keluarga melalui ibu, bukan melalui bapa.

63 Kita telah menyimpang begitu jauh daripada hukum Allah sehingga hari ini, menurut undang-undang British, ibu bukanlah ibu bapa yang sah. Pada masa pemerintahan Edward VI, mahkamah sivil dan mahkamah gereja bersama-sama mengisytiharkan bahawa Duchess of Suffolk bukanlah saudara kepada anak lelaki yang dilahirkannya. Gereja England sangat tegas menentang perceraian. Tetapi apabila kita membaca dalam Matius 19 ketetapan Tuhan Yesus tentang perceraian, kita mendapati bahawa kesimpulannya, *“Oleh itu, apa yang telah disatukan oleh Allah, tidak boleh dipisahkan oleh manusia”*, berasaskan premis: *“Itulah sebabnya seorang lelaki akan meninggalkan bapa dan ibunya serta bersatu dengan isterinya, dan kedua-duanya akan menjadi satu daging”*. Gereja tidak akan pernah dapat melaksanakan kesimpulan ketetapan ini [larangan perceraian – pent. Jerman] dengan berkesan selagi ia mengetepikan premis-premis yang menjadi asasnya.

64 Buku-buku tatabahasa dan kamus Ibrani kita menunjukkan bahawa hampir semua kata kolektif yang merujuk kepada bangsa-bangsa serta nama-nama kota dan masyarakat adalah *feminin*. Bagaimanakah hal ini berlaku, lebih-lebih lagi kerana tidak terbayangkan bahawa lelaki pada zaman Kristus mencipta kata berjantina perempuan untuk menggambarkan orang ramai seperti yang diberi makan oleh Kristus? Menurut catatan Injil, Dia memberi makan “*empat ribu orang lelaki, tidak termasuk wanita dan kanak-kanak*”. Dan pada kesempatan lain Dia memberi makan “*lima ribu orang lelaki, tidak termasuk wanita dan kanak-kanak*”. Begitu juga dalam Kisah Rasul-rasul, Petrus, Stefanus dan Paulus pada pelbagai kesempatan menyapa orang ramai sebagai “*Hai lelaki-lelaki, saudara-saudara*” dan langsung tidak menyebut wanita. Apabila lelaki hampir secara mutlak memegang tempat pertama, hanya jantinya yang disebut dalam sesuatu kumpulan orang ramai. Tetapi mudah difahami bahawa pada zaman ketika garis keturunan darah dikira melalui wanita, apabila disebut satu bangsa atau satu masyarakat yang sedarah, maka bangsa-bangsa, kota-kota, masyarakat-masyarakat dan kumpulan orang ramai diberi sebutan feminin. Kata-kata kolektif bagi kota, kampung dan sebagainya ini adalah feminin kerana tempat-tempat seperti itu *terdiri daripada kumpulan rumah yang dimiliki oleh wanita*, dan wanita ini jarang berpindah dari situ. Kata untuk kota-kota dalam Bilangan 21:25, Yosua 15:45 dan lain-lain ialah “anak-anak perempuan”. Atas sebab yang sama, dalam Yesaya 12:6, bagi “penduduk Sion” teks asal menggunakan “*penduduk perempuan Sion*”, dan kes-kes yang serupa sangat kerap terdapat dalam PL.

Pelajaran 9 – PILIHAN HAWA DAN PILIHAN ADAM

65 Dalam satu siri kuliah yang sangat berguna tentang “Kritik Alkitab yang Rohani”, Dr. A. T. Pierson berkata: “Dalam bidang intelek, manusia mempercayai sesuatu kerana ia benar; dalam bidang rohani, manusia mengetahui bahawa sesuatu itu benar kerana dia mempercayainya.” Jika Roh bersama anda untuk meyakinkan anda tentang kebenaran, dan jika anda percaya apa yang dikatakan dalam pelajaran kita hari ini, maka *terimalah kebenaran itu*, hiduplah menurutnya dan ajarkanlah kepada orang lain, walaupun hal itu mungkin membalikkan sepenuhnya ajaran-ajaran terdahulu yang telah anda terima dan prasangka-prasangka yang mungkin telah anda pegang.

66 Dalam konteks pelajaran-pelajaran ini, marilah kita sekali untuk selama-lamanya menolak setiap keinginan untuk mengetahui “siapakah yang lebih besar dalam Kerajaan Syurga, lelaki atau wanita”, sebagai persoalan yang tidak layak. Tetapi sebagai wanita, kita berminat dan sepatutnya berminat terhadap tujuan hidup wanita. Tujuan ini ditetapkan di Taman Eden. Apakah tujuan itu?

67 Sila baca Kejadian 2:17-18. Sejurus sebelum pemisahan jantina, ketika Adam telah mencapai kematangan untuk bertanggungjawab dan bertanggungjawab atas kelakuannya, Allah melarangnya makan buah “*pokok yang memberikan pengetahuan tentang yang baik dan yang jahat*”. Hawa belum lagi “dibentuk”, sebagaimana yang ditunjukkan oleh ayat 18; perintah itu diberikan dalam bentuk orang kedua tunggal. Apakah sebenarnya “pokok” itu tidak diberitahukan kepada kita. Kita boleh berfikir bahawa ungkapan “baik dan jahat” hampir sama maknanya dengan “kesakitan dan kesenangan”, sebagaimana ungkapan itu terdapat dalam ayat-ayat seperti 2 Samuel 19:35, Ayub 2:10, Yesaya 7:15-16, Yeremia 42:6, dan lain-lain. Akibat ketidaktaatan Adam terhadap hukum seperti itu ialah, pertama, penemuan perbezaan yang jelas antara “kesakitan” dan “kesenangan”, dan kedua, godaan yang kuat untuk pada masa hadapan mencari kesenangan dan mengelakkan setiap “kesakitan”, bahkan yang membawa kebaikan. Barangkali Allah mahu mengarahkan perhatian Adam kepada motif dan prinsip kelakuan yang lebih tinggi daripada sekadar “kesakitan dan kesenangan”. Larangan ini, jika kita

menafsirkannya demikian, mempunyai makna yang istimewa, kerana ia mendahului secara langsung peristiwa Allah memberikan seorang isteri kepada Adam. Terutamanya, tindakan mengelakkan kesakitan tanggungjawab dalam hubungan antara kedua-dua jantina patut dicela. Ia bermakna keruntuhan individu dan akhirnya keruntuhan umat manusia; dan ia pasti akan membawa penderitaan dan beban yang berlebihan bagi pihak jantina yang menjadi ibu.

68 Hawa baru “dibentuk” setelah larangan ini diucapkan, dan kita tidak dimaklumkan sama ada dia kemudian mendengarnya daripada Yang Mahakuasa, atau sama ada dia hanya mengetahuinya melalui Adam. Menurut kesaksian Alkitab, dia barangkali hanya mendengarnya melalui Adam ketika Iblis menggodanya untuk mengabaikan perintah itu; kerana ketika mengulangi arahan itu, dia menghiasi bahasanya, menguatkan kata-kata hukum itu pada satu titik dan melemahkannya pada titik yang lain – dan itulah ciri-ciri cerita yang disampaikan secara tangan kedua, bukan laporan daripada sumber pertama. Akhirnya mereka berdua makan buah pokok itu, dan Allah datang pada waktu angin petang bertiup untuk meminta mereka bertanggungjawab. Dia bertanya kepada Adam: *“Adakah engkau telah makan buah pokok itu?”* dan jawapannya ialah: *“Perempuan yang ENGKAU berikan kepadaku sebagai teman, DIALAH yang memberi aku buah pokok itu, lalu aku makan.”* Kemudian Allah bertanya kepada perempuan itu dan dia menjawab: *“ULAR itu memperdaya aku, lalu aku makan.”* Sila perhatikan kata-kata yang saya tulis dengan huruf besar.

69 Pada pendapat saya, adalah wajar untuk membandingkan kedua-dua jawapan ini, kerana di dalamnya kita mendapati petunjuk tentang apa yang menyusul. Kedua-duanya mengaku: *“Aku telah makan”*, dan kedua-duanya dengan jujur menyebut pengaruh *langsung* yang membawa kepada perbuatan makan itu. Setakat itu mereka setara. Tetapi Adam merasa terdorong untuk berkata lebih lagi. Terdapat satu punca pertama bagi kejatuhannya melalui Hawa: Iblis. Tetapi Adam tidak menyebut Iblis seperti Hawa; namun dia tidak berdiam diri tentang punca pertama; dia menuduh Allah secara langsung di hadapan-Nya bahawa Allah sendirilah punca pertama itu – dengan memberikan perempuan itu kepadanya sebagai teman. Dan yang paling buruk ialah bahawa Iblis hadir atau berada berdekatan semasa perbualan itu dan tidak mungkin terlepas pandang, kecuali dengan sengaja, jika memang perlu disebut satu punca pertama. Iblis pasti sama gembiranya dengan sikap Adam terhadap Allah, dan dengan hakikat bahawa Adam secara tersirat menuduh Allah berbuat kebodohan, seperti dengan sikap Adam terhadap dirinya sendiri, si penggoda, kerana Adam melindunginya daripada tuduhan. Bukankah peristiwa ini, kelakuan Adam ini, yang dirujuk oleh Ayub (Ayub 31:33) apabila dia mengeluh: *“Jika aku seperti Adam telah menutupi pelanggaranku, dengan menyembunyikan kesalahanku di dalam dadaku ...”*? Dr. Lange berkata (lihat para. 36): *“Adam harus menjaga dan melindungi [taman itu] daripada satu kuasa kejahatan yang sudah wujud.”* Bukankah barangkali inilah sebabnya Adam tidak menyebut Iblis, yang dapat masuk?

“Adam menuduh Allah secara langsung di hadapan-Nya bahawa Allah sendirilah punca pertama kejatuhan itu – dengan memberikan perempuan itu kepadanya sebagai teman.”

70 Takdir ialah satu kata yang menakutkan. Nasib seseorang dapat ditentukan untuk seumur hidup oleh keputusan sesaat, dan keputusan itu – kecuali seseorang memohon campur tangan ilahi – dapat menjadi kecenderungan semula jadi keturunannya bagi generasi-generasi berikutnya. Dalam Kitab Suci, inilah pelajaran tentang orang Israel dan orang Edom. Hidup Esau nampaknya lebih terhormat daripada hidup Yakub, sehingga satu titik tertentu dalam sejarah Yakub. Tetapi apabila Esau berdiri di persimpangan dua jalan, dia memilih kepuasan jasmani dengan harga hak anak sulungnya (Kejadian 25:29-34). Lama kemudian, Yakub tiba di persimpangan dua jalan, dan walaupun menghadapi bahaya

diserang secara mengejut oleh abangnya yang ingin membunuh, ketika dia keseorangan dan tidak bersedia, dia bergumul sepanjang malam untuk mendapat berkat ilahi (Kejadian 32:24-32) dan memperolehnya. Allah, bahkan sebelum kedua-dua mereka lahir, sudah melihat jenis keputusan yang akan diambil oleh masing-masing, dan membuat “pilihan”-Nya berdasarkan pengetahuan terdahulu ini. Kini Allah – kali ini berdasarkan keputusan Adam dan Hawa – hendak membuat satu “pilihan”, tepat seperti yang dilakukan-Nya kemudian dalam sejarah, apabila Dia memilih Yakub menjadi nenek moyang Mesias yang akan datang.

71 Adam membuat keputusan yang jahat. Dia berpihak kepada ular itu dan menjadi pemfitnah Allah. Tetapi Hawa mendedahkan watak Iblis di hadapannya sendiri dan dengan itu mewujudkan permusuhan antara dirinya dengan Iblis. Apa yang menyusul ialah akibat semula jadi daripada pilihan Hawa yang lebih baik. Allah memutuskan untuk menarik perempuan itu lebih jauh lagi daripada Iblis. Dia berfirman kepada Iblis: *“Dan Aku akan mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan itu”* (3:15). Pada hakikatnya Dia berkata: “Dia telah memilih untuk memutuskan hubungan; Aku akan memperluas keretakan ini.”

Sudah banyak yang dikatakan tentang janji yang mulia yang menyusul sekarang, tetapi marilah kita berhenti sejenak dan ingat bahawa tidak sedikit penafsir yang tidak mendapati makna lain di dalamnya selain bahawa akan sentiasa ada permusuhan semula jadi antara manusia dan haiwan yang lebih rendah, iaitu ular!

72 Kita tidak boleh lupa bahawa pada saat itu Allah mengadakan permusuhan antara Iblis dan perempuan itu. Hal ini sebahagian besarnya menjelaskan satu rangkaian kejahatan yang dinubuatkan dalam ayat berikutnya (3:16), yang tentu sahaja, menurut pandangan tradisional, merupakan akibat daripada Hawa membawa dosa ke dalam dunia dengan memakan buah larangan dan memberikannya juga kepada suaminya. Permusuhan Iblislah yang menjadi punca penderitaan wanita. Lebih banyak terang tentang perkara ini akan diberikan dalam pelajaran-pelajaran kemudian.

73 *“Antara keturunanmu dan keturunannya”*, tambah Allah dalam kata-kata yang ditujukan kepada Iblis tentang perempuan itu. Walaupun hari ini lazim ditekankan “kebapaan Allah yang universal” dan “persaudaraan manusia yang universal”, yang sebahagiannya benar, kita yang menghormati Kitab Suci sebagai autoriti tidak boleh lupa bahawa Iblis juga, sama seperti Allah, mempunyai anak-anaknya – pesalah moral dan rohani – dalam kalangan manusia. *“Benih yang baik ialah anak-anak Kerajaan, tetapi lalang ialah anak-anak si jahat.”* Dalam Yohanes 6:70 tertulis: *“Bukankah Aku sendiri yang memilih kamu dua belas orang? Namun seorang daripada kamu ialah Iblis!”* Apabila orang Yahudi menyatakan: *“Kami mempunyai seorang Bapa, iaitu Allah”*, Yesus menjawab: *“Jika Allah Bapa kamu, tentu kamu mengasihi Aku. ... Kamu berasal daripada bapa kamu, iaitu Iblis”* (Yohanes 8:41-44). Bahkan rasul kasih, Yohanes, tidak mengatakan bahawa semua manusia anak Allah, tetapi memberi amaran: *“Anak-anakku, jangan biarkan sesiapa pun memperdaya kamu! Orang yang melakukan kebenaran ialah orang benar, sebagaimana Dia benar. Orang yang terus berbuat dosa berasal daripada Iblis, ... Dengan demikian nyatalah siapa anak-anak Allah dan siapa anak-anak Iblis”* (1 Yohanes 3:7-8, 10). Allah tidak menerima atau mengakui anak-anak “haram” (Ibrani 12:8) yang belum dilahirkan semula daripada gereja yang telah jatuh sebagai anak-anak-Nya.

74 *“Dia [keturunan perempuan itu] akan meremukkan kepalamu, dan engkau, engkau akan meremukkan tumitnya.”* Dalam terjemahan-terjemahan yang lebih lama terdapat kata “harus” (*soll*), tetapi demi kejelasan, di kedua-dua tempat itu mestilah berbunyi “akan”. Ini bentuk masa hadapan, bukan bentuk perintah. Allah tidak memerintahkan Iblis untuk meremukkan tumit keturunan

perempuan itu; Dia hanya menubuatkan bahawa perkara-perkara ini akan berlaku. Nubuat ini merujuk secara khusus kepada musuh besar Iblis, Yesus Kristus, yang dilahirkan oleh anak dara Maria; tetapi ia juga merujuk kepada semua orang percaya, kerana Rasul Paulus berkata (Roma 16:20): *“Allah, sumber sejahtera, akan segera menghancurkan Iblis di bawah kaki kamu”*. Kita akan meneruskan topik ini dalam pelajaran kita yang berikutnya.

Pelajaran 11 – HAWA DAN PARA PEMFITNAHNYA

82 Jika ruang buku ini mengizinkan, saya dapat menambahkan kepada ulasan Kanon Payne-Smith sumbangan-sumbangan menarik daripada pengulas-pengulas lain yang membincangkan kepercayaan Hawa bahawa Kain ialah Dia yang akan datang, iaitu Mesias. Yang sangat bernilai ialah ulasan Dr. Peter Lange dari Universiti Bonn dan penyunting serta penterjemahnya, Dr. Tayler Lewis. Yang terakhir ini menulis: *“Kesilapan Hawa menerapkan ungkapan itu kepada seseorang yang lebih merupakan jenis (typus) Antikristus daripada Penebus tidak sepatutnya begitu mengejutkan kita, yang kepadanya Allah perjanjian telah dinyatakan sebagai Wujud yang begitu transenden dan berbeza, sehingga hal itu mempengaruhi tafsiran teks ini. Keterbatasan pengetahuan Hawa dan barangkali kekurangannya dalam membezakan dengan sewajarnya antara yang ilahi dan yang insani meletakkan kekuatan harapannya dan kejujuran subjektif bahasanya dalam terang yang lebih kuat lagi. Sekiranya kata-katanya yang diwariskan itu pada masa itu tidak mengandungi sebarang rujukan kepada keturunan perempuan yang dijanjikan, para rasionalis pasti akan mengemukakannya sebagai bukti bahawa dia tidak mungkin mengetahui apa-apa tentang nubuat seperti itu, dan bahawa oleh itu Kejadian 3:15 dan Kejadian 4:1 mesti ditulis oleh penulis-penulis yang berlainan, yang tidak mengetahui antara satu sama lain atau yang saling bercanggah.”*

83 Bukan sahaja Adam, tetapi terutamanya firman Allah sendiri mengatakan bahawa Hawa ialah *“ibu bagi semua yang hidup”*. Delitzsch mencatat tentang hal ini: *“Janji itu benar-benar bercakap tentang keturunan perempuan. Di hadapan maut yang mengancamnya, perempuan itu bagi Adam bermakna jaminan bagi kedua-duanya, baik bagi kelangsungan mahupun bagi kemenangan umat manusia.”* Tentang aspek bahawa semua orang percaya ialah *“keturunan perempuan itu”*, Dr. Monroe Gibson mengulas dengan soalan: *“Siapakah keturunannya?”*, dan dia menjawab: *“Ramai pembaca yang dangkal menyangka bahawa keturunannya ialah seluruh umat manusia. Dalam satu erti tertentu, tentu sahaja seluruh umat manusia ialah ‘keturunan perempuan itu’, tetapi jika ia merangkumi seluruh umat manusia, maka apakah makna keturunan ular? Bukankah sangat jelas bahawa ‘keturunan perempuan itu’ tidak mungkin bermakna seluruh umat manusia, tetapi hanya mereka yang bukan sahaja secara harfiah tetapi secara rohani merupakan ‘keturunan perempuan itu’, mereka yang berdiri di pihak kebaikan, di pihak Allah dan kebenaran? Mereka yang mempunyai roh yang bertentangan ialah keturunan ular, ‘anak-anak Iblis’. Begitu juga, apabila kita membaca, ‘Adam menamai isterinya Hawa, kerana dia menjadi ibu bagi semua yang hidup’ [3:20], kebanyakan pembaca memahaminya dalam erti bahawa dia ialah ibu bagi semua manusia. Tetapi mengapakah Adam memberinya nama yang menyatakan sesuatu yang begitu jelas? Sebaliknya, jika ‘yang hidup’ difahami, dalam erti rohani dan juga harfiah, sebagai mereka yang ‘hidup bagi Allah’, yang akan memiliki ‘hidup’ yang diberikan Allah melalui Anak-Nya, betapa indahnya semua sindiran itu bersesuaian! ‘Keturunan perempuan itu’, ‘ibu bagi yang hidup’, ‘salasilah Adam’. Sebenarnya, dalam bahasa Ibrani tidak ada bentuk masa kini, hanya masa lampau dan masa hadapan. Oleh itu, apabila bentuk masa hadapan digunakan, ia dapat menunjukkan masa kini yang berterusan ke masa hadapan. Maka di sini bukan sahaja tertulis ‘Aku akan mengadakan permusuhan’, tetapi juga: Aku mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan*

itu. Pekerjaan itu telah bermula ... Dialah jenis asal dan wakil bagi semua individu yang membentuk gereja Allah.” (*The Ages before Moses*, hlm. 122).

84 Marilah kita sekarang membandingkan empat ayat Alkitab daripada banyak ayat yang boleh saya pilih. Allah berfirman kepada Abraham (Kejadian 22:16-18): *“Aku bersumpah demi diri-Ku sendiri ... melalui keturunanmu semua bangsa di bumi akan diberkati, kerana engkau telah mentaati firman-Ku”*. Kepada Ishak Dia berfirman: *“Melalui keturunanmu semua bangsa di bumi akan diberkati, kerana Abraham telah mentaati firman-Ku dan memegang segala ketetapan-Ku”* (Kejadian 26:4-5). Kepada Yakub Dia berfirman hal yang sama (Kejadian 28:14). Kepada Daud Dia berfirman: *“Aku akan membangkitkan seorang daripada keturunanmu sesudah engkau ... Aku akan meneguhkan takhtanya untuk selama-lamanya”* (1 Tawarikh 17:11-12). Kemudian, Galatia 3:29: *“Jika kamu milik Kristus, maka kamu keturunan Abraham dan akan menerima apa yang dijanjikan Allah.”* Adakah suatu penghormatan istimewa bagi Abraham, Ishak, Yakub dan Daud untuk disebut sebagai bahagian daripada aliran berkat yang akan turun ke atas umat manusia? Maka baiklah kita ingat bahawa sumber berkat ini (dari pihak manusia) ialah Hawa, yang tentangnya Allah berfirman kepada Iblis: *“Aku akan mengadakan permusuhan antara engkau dan perempuan itu; ... keturunannya ... akan meremukkan kepalamu”*. Janji itu menghormati Hawa sama seperti Abraham, Ishak dan Yakub, dan penghormatan itu tidak mungkin diberikan kepadanya atas sebab lain selain sebab yang sama, iaitu kerana keunggulan yang didapati padanya.

85 Dalam pelajaran kita yang berikutnya saya akan menunjukkan bahawa PB mengajarkan bahawa Adam, bukan Hawa, yang membawa dosa, dan maut melalui dosa, ke dalam dunia. Tetapi bagaimanakah fitnah terhadap watak Hawa ini dapat dijelaskan? Dari manakah asal usulnya? Saya berpendapat bahawa jawapan kepada soalan-soalan ini agak mudah. Dari segi sejarah, tuduhan muktamad yang paling awal terhadap wanita sebagai sumber segala kejahatan ialah mitos Yunani kafir tentang Pandora. Menurut Hesiod, yang hidup sekitar tahun 800 SM, Jupiter murka kerana Prometheus (namanya bermaksud “pandangan ke hadapan”) telah mencuri api dari langit, lalu sebagai pembalasan dia memerintahkan Hephaistos untuk membuat seorang wanita yang cantik. Minerva menghiasinya dengan segala anugerah, dan dia dinamakan Pandora (bermaksud “yang dianugerahi segala-galanya”); tetapi Merkurius memberinya roh yang menipu. Dia dibawa kepada Epimetheus (“fikiran kemudian”), yang menerimanya bertentangan dengan amaran semasa Prometheus tiada. Apabila dia diterima dalam kalangan manusia, Pandora membuka sebuah bekas dan membiarkan segala kejahatan umat manusia terlepas keluar, kecuali harapan yang menipu. Terdapat banyak variasi mitos ini, tetapi semuanya mengajarkan satu pandangan: Wanita ialah sumber kejahatan manusia.

86 Zaman antara perjanjian, iaitu masa antara PL dan PB, ialah satu “zaman percampuran” dalam sejarah Yahudi, kerana orang Yahudi berusaha untuk menyelaraskan ajaran-ajaran PL dan adat resam orang Yahudi dengan paganisme Yunani. Archdeacon Farrar³ menceritakan bahawa “Palestin pada masa itu dikelilingi oleh satu lingkaran kota-kota Yunani, di mana ramai orang Yahudi bergaul bebas dengan penduduk kafir. Di Yerusalem sendiri berkembang satu golongan yang kaya dan berkuasa, yang mempunyai hubungan rapat dengan raja-raja Yunani di Siria dan Mesir. Terpesona oleh daya tarikan kehidupan Yunani dan kesusasteraan Yunani, mereka mahu mengambil cita-cita Helenistik dan menghapuskan ciri-ciri pembeza yang paling penting dalam kehidupan dan iman Yahudi. Zaman yang separuh tidak beriman ini digambarkan sebagai ‘hari-hari percampuran’.”

87 Oleh itu, tidaklah luar biasa bahawa pada masa ini dibuat usaha untuk mendamaikan legenda Pandora dan kisah Hawa dalam Kitab Kejadian; dan rujukan tertua yang masih wujud kepada Hawa

sebagai sumber kejahatan terdapat dalam kitab Apokrifa yang dikenali sebagai *Ecclesiasticus* atau *Yesus bin Sirakh*. Kitab ini, satu karya rekaan dari Palestin yang tarikhnya tidak pasti, pada asalnya ditulis dalam bahasa Ibrani, barangkali sekitar tahun 250 SM, tetapi pada awal-awal lagi diterjemahkan ke dalam bahasa Yunani di Mesir, dan ia mengandungi kata-kata berikut: “Daripada seorang perempuanlah datangnya permulaan dosa, dan kerana dialah kita semua mati.” (25:24). Tennant menceritakan bahawa “Yesus bin Sirakh ialah pelopor ajaran Talmud tentang Kejatuhan manusia”.⁴ Sebentar lagi saya akan menunjukkan secara ringkas apa yang dikatakan oleh ajaran Talmud ini tentang Hawa, – jadi tolong jangan lupa perkara ini.

“Rujukan tertua yang masih wujud kepada Hawa sebagai sumber kejahatan terdapat dalam kitab Apokrifa yang dikenali sebagai Ecclesiasticus atau Yesus bin Sirakh.”

Pengarang-pengarang Yahudi yang kemudian menghuraikan kesalahan Hawa dengan lebih terperinci. Terutamanya di Iskandariah, usaha dibuat untuk menyelaraskan Kitab Suci dengan ajaran-ajaran kafir Yunani. Merugikan teologi Kristian, setelah versi Yunani PL siap di Iskandariah (dimulakan pada tahun 285 SM), tulisan-tulisan Yahudi yang tidak diilhamkan ini, yang dinamakan “*Apokrifa*” – semuanya ditulis dalam bahasa Yunani, bukan dalam bahasa Ibrani – dimasukkan ke dalam versi ini, yang digunakan oleh gereja dengan mengetepikan tulisan-tulisan Ibrani. Ramai Bapa Gereja memetik Apokrifa sebagai berautoriti; dan semuanya dipengaruhi oleh ajaran-ajarannya. Maka dengan mudah watak Pandora dalam mitologi itu dikenakan kepada Hawa. Tiada kenyataan tentang watak Hawa yang dapat dijejaki lebih jauh ke belakang daripada “hari-hari percampuran” itu.

88 Irenaeus, uskup Lyon pada tahun 177 M, selaras dengan ajaran Ben Sirakh dan orang Yahudi yang lain, berkata tentang Hawa: “Oleh sebab dia telah menjadi tidak taat, dia dijadikan punca kematian, baik bagi dirinya sendiri mahupun bagi seluruh umat manusia.” Tetapi beberapa tahun kemudian, Tertullianus dari Kartago sangat keras; dia menimpakan dosa Hawa ke atas semua wanita Kristian dengan kata-kata berikut: “Dan tidakkah engkau mahu tahu bahawa engkau seorang Hawa? Hukuman Allah atas jantintamu masih terus hidup di dunia ini; maka kesalahanmu juga mesti masih terus hidup. ENKAULAH YANG MEMBUKA JALAN MASUK BAGI IBLIS, engkau telah memecahkan meterai pokok itu, engkaulah yang mula-mula meninggalkan hukum ilahi, engkau jugalah yang memperdaya dia yang tidak dapat didekati oleh Iblis. Begitu mudah engkau menjatuhkan lelaki, gambar Allah, ke tanah. Kerana kesalahanmu, iaitu kerana maut, Anak Allah juga terpaksa mati.” Tetapi tanpa wanita, adakah umat manusia akan pernah menyaksikan Anak Allah datang ke dunia untuk mati atau untuk berkhotbah kepada kaum lelaki?

89 Banyak pandangan teologi pada zaman kita memperlihatkan tangan Tertullianus yang membentuknya, kerana, menggunakan kenyataan ringkas *Lippincott’s Biographical Dictionary*: “Dia mempunyai pengaruh yang besar dalam kalangan orang Kristian pada zamannya”. Tidak sedikit karya sasteranya yang masih kekal hingga hari ini. Jika seseorang bermula dengan pandangan seperti itu tentang wanita (yang, kerana ‘kesalahan’ yang kekal, tersisih daripada bahagian dalam jasa korban penebusan Kristus), tidak hairanlah bahawa ayat Kitab Suci berikutnya yang akan kita teliti (Kejadian 3:16) ditafsirkan, selaras dengan ajaran Talmud dan Tertullianus, sebagai kutukan Allah yang kekal atas seluruh kaum wanita.

Pelajaran 46 – ALASAN YANG TIDAK PERLU BAGI LOGIK PAULUS

346 Apakah alternatif yang kita ada sekarang terhadap pandangan ini, bahawa Paulus memberikan nasihat yang sesuai untuk satu keadaan darurat yang besar – dan bahawa dia *tidak* memperjuangkan supaya wanita berdiam diri dan tunduk secara kekal? Menurut para pengulas, ia sama dengan mengatakan bahawa rasul yang, di satu pihak, meluangkan begitu banyak masa untuk melawan “dongeng-dongeng Yahudi” golongan Yahudi-Kristian (*Judaisten*), di pihak lain dia sendiri sangat dalam dipengaruhi oleh aliran yang sama itu, – kerana tidak dapat dielakkan gambaran bahawa Paulus di sini berhujah dengan bebas menggunakan sofistri Yahudi yang tidak bermutu, kecuali kita sampai kepada kesimpulan bahawa *orang lain* telah menyelitkan sofistri yang mementingkan diri ke dalam ajaran Paulus. Calvin, misalnya, menulis tentang hujah “Adam dibentuk terlebih dahulu”: “Tetapi alasan yang diberikan Paulus untuk hal itu, iaitu bahawa wanita berada di tempat kedua dalam urutan penciptaan, nampaknya bukan hujah yang sangat kuat bagi ketundukannya, kerana Yohanes Pembaptis mendahului Kristus dalam urutan masa, namun dari segi kedudukan dia jauh lebih rendah”, – dan Calvin boleh menambah: “Setiap lelaki mempunyai ibu yang dijadikan sebelum dirinya, namun ibu itu dipandang lebih rendah.” Atau, jika Paulus merujuk kepada tindakan penciptaan yang asal: “Lembu dijadikan sebelum lelaki – malah sebelum ahli teologi, – maka lelaki mesti tunduk kepada lembu.” Bagi pihak saya, saya lebih rela menganggap bahawa pengulas itulah yang menggunakan sofistri yang tidak layak, daripada mempercayai bahawa Paulus berbuat demikian.

347 Jika kita mengikut pandangan bahawa Paulus memaksakan ajaran-ajaran para rabi, maka, seperti yang ditulis oleh Kalisch, “Perjanjian Baru ... lebih keras lagi daripada Perjanjian Lama; kerana sementara ia memerintahkan wanita untuk belajar dalam diam dengan penuh ketundukan, dan tidak mengajar atau menuntut kuasa atas lelaki, tetapi berdiam diri, dalam Perjanjian Lama wanita diizinkan memegang jawatan pengajaran yang tertinggi, iaitu jawatan para nabi, seperti Miryam, Debora dan Hulda.” Namun saya lebih rela mempercayai bahawa pengulas itu silap, daripada mempercayai bahawa istilah “Injil” – “Berita Baik” – mengisytiarkan penindasan kepada wanita dengan cara yang tidak dipaksakan menurut hukum Perjanjian Lama.

348 Kadang-kadang pengulas itu, yang berpuas hati dengan *arahan-arahan* Paulus tetapi merasa tidak selesai dengan *cara dia berhujah*, cuba membuat alasan bagi pihak Paulus. Prof. Reynolds berkata tentang ayat 13: “Hujah ini mungkin kedengaran terlalu dicari-cari di telinga kita, apabila digunakan untuk tidak merestui tuntutan wanita yang angkuh terhadap keunggulan intelek. Namun pada masa itu, ia satu kaedah yang lazim untuk mencari dan menemui ungkapan konkrit bagi hampir semua pandangan falsafah di dalam Kitab Suci.” Hal ini kedengaran sangat bijak. Tetapi saya sudah terbiasa mempercayai bahawa Roh Kudus yang menggerakkan tulisan-tulisan Paulus; dan saya tidak percaya bahawa Roh perlu mempelajari karut-marut para rabi untuk mewajarkan alasan bagi wanita berdiam diri dan tunduk. Kekurangan alasan yang munasabah tentu sangat parah sebelum Paulus dapat berpuas hati dengan hujah-hujah seperti yang dikenakan kepadanya di sini!

349 Rasul yang dengan logik yang kuat menulis Surat Roma, dan yang sama ada menulis hujah-hujah yang jelas dalam Surat Ibrani atau menjadi guru kepada orang yang menulisnya, tidak perlu bersandar pada sesuatu yang dia sendiri dengan penuh penghinaan sebut “dongeng-dongeng Yahudi” – dan yang dia ingatkan Timotius supaya dijauhi –, untuk mencari dalih bagi membungkam wanita. Sekiranya dia mahu membungkam mereka, dia akan mempunyai alasan yang *jujur* untuk berbuat demikian dan dapat mencari bahasa yang sesuai untuk menyatakan alasan itu. Satu tanggungjawab yang berat terletak pada mereka yang menyerahkan Paulus kepada ejekan dan Alkitab kepada kecurigaan tentang

nilainya, dengan cuba mempertahankan sofistri melalui alasan-alasan yang lemah bagi pihak Paulus. Saya tidak akan bersetuju walau sesaat pun bahawa rasul itu, atau pun Alkitab secara umum, memerlukan alasan pembelaan. Sebaik sahaja para pengulas bersedia meninggalkan usaha untuk membuktikan kesimpulan yang mementingkan diri dan yang telah ditentukan terlebih dahulu, kata-kata Paulus akan menjadi jelas sepenuhnya dan munasabah dalam erti Kristian. Saya telah menunjukkan bahawa Paulus tidak berhujah bagi ketundukan wanita kepada lelaki; dan juga tidak bahawa Hawa lebih bersalah daripada Adam. Dia hanya menganjurkan “ketenangan” sementara bagi wanita di dalam gereja, kerana terdapat bahaya khusus bagi gereja dan bagi wanita dalam keadaan yang tidak menguntungkan. Penganiayaan pada zaman Nero sedang berlaku, dan kesucian wanita Kristian terancam.

“Sekiranya Paulus mahu membungkam wanita, dia akan mengemukakan alasan yang jujur untuk berbuat demikian dan akan mendapati bahasa yang sesuai untuk menyatakan alasan itu.”

350 Namun Prof. Ramsay tetap berpegang pada kesimpulan bahawa Paulus mahu membungkam dan menundukkan semua wanita untuk sepanjang zaman, dan (dalam *The Expositor*, 1909) menyebut bahasa Paulus di tempat ini sebagai

“... satu contoh yang aneh tentang bagaimana orang Yahudi lazimnya menarik hujah daripada Kitab Suci dan memutarbelitkan serta menyeksa kata-katanya untuk menyokong pendapat yang mereka pegang. Bahkan di tempat Paulus menyatakan satu kebenaran yang dilihatnya dengan jelas melalui gerak hati yang langsung dan tidak silap, kadang-kadang dia mengambil daripada Perjanjian Lama hujah-hujah yang bagi kita kelihatan sangat dibuat-buat dan agak tidak bernilai sebagai hujah. Pemikiran Yahudi berhujah dengan cara yang sama sekali berbeza daripada kita; dan oleh aliran hujahnya ia sering kelihatan asing bagi kita. Tetapi kita tidak boleh menyamakan kebenaran sesuatu pandangan dengan kesahihan hujahnya, atau sampai kepada kesimpulan bahawa, oleh sebab hujah itu begitu kurang meyakinkan, maka pandangan itu tidak benar. Oleh itu, kita boleh mengetepikan hujah yang timbul daripada kelakuan Adam dan Hawa sebagai tidak menarik bagi pemikiran kita dan hampir tidak dapat kita fahami. Dan setakat ia dapat difahami, ia tidak dapat menguatkan maksud Paulus menurut penilaian pembaca moden. Tetapi maksudnya sama sekali tidak bergantung pada hujah itu.”

351 Saya sangat gembira bahawa “menurut penilaian pembaca moden” maksud tentang ketundukan dan berdiam diri wanita tidak dikuatkan oleh hujah yang *dikenakan* kepada Paulus, kerana kini saya mendapat harapan bahawa pengulas itu tidak lama lagi akan menyedari bahawa hujah yang begitu lemah sama sekali tidak berasal daripada Paulus, tetapi merupakan hasil kerja para pemalsu kata-kata Paulus. Bukan Paulus yang memutarbelitkan Kitab Suci, tetapi lelaki-lelakilah yang telah memutarbelitkan hujah-hujah Paulus sehingga tidak lagi selaras dengan Kitab Suci. Namun ada harapan apabila para penafsir mula menyedari putar belit dalam bahasa itu. Prof. Ramsay beranggapan bahawa hujah Paulus buruk, tetapi bahawa kesimpulannya daripada hujah yang buruk itu benar. Tetapi pokok yang buruk tidak dapat menghasilkan buah yang baik. Sebaik sahaja disedari bahawa penguasaan lelaki atas wanita sama seperti harta yang diperoleh dengan surat hak milik yang cacat, lelaki tidak dapat melawan hati nurani mereka yang bersalah; dan wanita mempunyai Allah di pihaknya. Daripada hal ini kita menyimpulkan: Antara dua kemungkinan – sama ada (1) bersetuju bahawa Paulus berhujah tentang sesuatu yang sama sekali lain, atau (2) mendakwa bahawa Paulus berhujah secara tidak jujur dengan memutarbelitkan Kitab Suci (supaya wanita berdiam diri dan

tunduk) – adalah jauh lebih menghormati Paulus, dan lebih takzim terhadap Allah dan firman-Nya, untuk menolak pandangan yang kedua dan menerima pandangan yang pertama.

352 Saya telah menunjukkan bahawa dalam kata-kata Paulus kepada Timotius tentang wanita terdapat makna yang padu dan wajar, sangat bertentangan dengan anggapan bahawa dia meneruskan sofistri para rabi. Namun Prof. Ramsay, untuk tidak memetik pandangan-pandangan lain yang serupa, menuduh Paulus menggunakan “cara berhujah yang dibuat-buat dan ganjil” untuk menyokong ajaran (yang diambil daripada tradisi para rabi) bahawa wanita adalah di bawah lelaki. Tiada sesiapa yang dapat menafikan bahawa cara berhujah yang dibuat-buat dan ganjil telah digunakan untuk memaksakan ajaran seperti itu dengan bantuan teks Timotius ini. Hal itu jelas. Tetapi saya menafikan bahawa Paulus bersalah atas pemalsuan firman Allah. Saya melihat kesalahan itu pada golongan “Yahudi-Kristian” (*Judaisten*) di dalam gereja awal; dan para pengulas lelaki, atas sebab-sebab yang mementingkan diri (barangkali tanpa disedari), telah mengambil alih hujah golongan “Yahudi-Kristian” yang siap sedia, dibuat-buat dan ganjil ini, yang pengaruh buruknya terhadap gereja dilawan oleh Paulus sendiri setiap hari sepanjang pelayanannya. Dia memberi amaran dan bernubuat tentang mereka seperti berikut: *“Aku tahu bahawa setelah aku pergi, serigala-serigala yang ganas akan datang ke tengah-tengah kamu dan tidak akan menyayangkan kawanannya itu”* (Kisah Rasul-rasul 20:29). Dia mengecam mereka dan ajaran-ajaran mereka dalam beberapa suratnya berkali-kali yang tidak terhitung; dan selepas Paulus, Petrus memberi amaran kepada orang Kristian tentang mereka yang memutarbelitkan kata-kata dalam surat-surat Paulus “sehingga membawa kebinasaan kepada diri mereka sendiri” (2 Petrus 3:15-16).

353 Paulus berkata tentang dirinya dalam 2 Korintus 4:1-2: *“Oleh itu, kerana kami mempunyai pelayanan ini, ... kami [telah] menolak segala perbuatan rahsia yang memalukan; kami tidak hidup dengan licik dan tidak memalsukan firman Allah.”* Oleh itu, untuk menerima pandangan bahawa Paulus jatuh ke dalam “hujah yang dibuat-buat dan ganjil”, seperti yang menjadi ciri golongan “Yahudi-Kristian” pada zaman itu, kita mesti mempercayai jauh lebih banyak daripada sekadar bahawa Paulus “memutarbelitkan dan menyeksa bahasa Kitab Suci” (menggunakan kata-kata Prof. Ramsay). Kita mesti mempercayai bahawa Roh Kudus, yang mengilhamkan tulisan-tulisan Paulus, telah memberi tempat kepada roh dusta, dan bahawa Paulus, ketika dia menulis kenyataan tentang dirinya ini, tidak jujur; tetapi saya tidak mempunyai pendapat seperti itu tentang Paulus.

Pelajaran 47 – KATA-KATA PENUTUP TENTANG KEDUDUKAN SUAMI SEBAGAI KEPALA

354 Jika kedudukan suami sebagai kepala tidak bermakna penguasaan lelaki, mengapakah isteri diminta untuk “tunduk” kepada suaminya dan bukan suami kepada isterinya? Kerana makna sebenar kata “ketundukan” tidak merujuk kepada perhambaan, tetapi kepada pendamaian. Di mana ketidakadilan berleluasa atau disangka berlaku, cara Kristian sentiasa ialah menasihati pihak yang dirugikan supaya berusaha untuk berdamai, jika boleh, sehingga si pembuat salah belajar berlaku lebih baik. Bacalah 1 Petrus 2:18-23 tentang perkara ini: Perhatikan peralihan kepada 3:1, terutamanya kata “demikian juga”. “Ketundukan” yang dituntut itu berkaitan dengan suami yang degil dan tidak beriman. Demikian juga Rasul Paulus dalam Efesus 5 menasihati isteri, yang lebih mungkin menderita ketidakadilan, tentang satu siri kewajipan yang dirangkumkan dalam kata “ketundukan”, dan menasihati suami tentang satu siri kewajipan yang lain, kerana dialah yang lebih cenderung untuk menindas. Suami harus menunjukkan kasih yang menyerahkan diri demi kebaikan orang lain.

355 Tetapi pengulas itu salah mentafsirkan *maksud* Paulus menggunakan kata “ketundukan”. Hal ini dapat digambarkan seperti berikut: Di China, selama berabad-abad para ibu merasa terpaksa membalut kaki anak-anak perempuan mereka untuk menyediakan mereka bagi pasaran perkahwinan. Adat ini kini semakin hilang di bawah pengaruh agama Kristian yang berperikemanusiaan, dan para ibu, dengan sokongan kaum lelaki dalam keluarga mereka, enggan membalut kaki anak-anak perempuan mereka dan sering membuka balutan kaki mereka sendiri. Tetapi mempunyai kaki yang bebas ialah *satu* perkara bagi anak perempuan yang kakinya *tidak pernah* dibalut, dan satu perkara yang sama sekali lain bagi ibu yang kakinya *telah dibalut bertahun-tahun*. Sebabnya ialah bahawa balutan yang telah melemahkan dan mencacatkan kaki itu sendiri, lama-kelamaan telah menjadi *sokongan yang penting* bagi anggota yang lemah itu; maka doktor mubaligh, ketika membuka balutan kaki ibu Cina itu, mesti menanggalkan balutan lama dan *kemudian memasang balutan yang baharu*, – kali ini dengan mengikat setiap jari kaki pada belatnya sendiri, – hanya sehingga kaki itu dapat dibebaskan daripada sebarang sokongan.

356 Yang terakhir ini memang satu proses membalut, tetapi ia dilakukan dengan *maksud yang bertentangan* dengan pembalutan kaki yang asal. Ia bertujuan memulihkan kebebasan yang hilang, sedangkan proses yang lama itu secara agresif dan menyerang merampas kebebasan. Lagipun, secara semula jadi ia satu proses yang sama sekali tidak sesuai bagi gadis yang kakinya tidak pernah dibalut. Adakah adil atau benar, kerana *rawatan sementara* yang dilakukan oleh doktor itu, yang bertujuan untuk kebebasan sepenuhnya, untuk menganggap bahawa doktor itu memandang pembalutan kaki sebagai sesuatu yang berfaedah? Namun tepat dalam erti inilah Paulus disalahtafsirkan oleh mereka yang mahu mewajarkan penguasaan lelaki. Mereka mengabaikan tujuan Paulus yang dinyatakannya; mereka berdiam diri di hadapan kenyataan-kenyataannya yang jelas di tempat lain tentang “*kebebasan yang mulia sebagai anak-anak Allah*”; mereka memandang rendah amaran-amaran yang dengannya Paulus melindungi kata-katanya, dan memutarbelitkan maknanya.

357 Kenyataan-kenyataan seperti “*Tidak ada lagi orang Yahudi atau orang Yunani, tidak ada lagi hamba atau orang merdeka, tidak ada lagi lelaki dan perempuan*” menurut pemahaman mereka hanya membawa sedikit autoriti; tetapi oleh sebab Paulus dua kali mengingatkan wanita bahawa suaminya ialah “kepala”nya (“penopang”, lihat para. 282), para penafsir ini mahu meletakkan semula secara kekal di atas bahu wanita beban-beban penindasan yang hendak diangkat oleh Paulus dari punggung mereka yang bongkok. Gambaran yang salah tentang maksud rasul ini telah menyebabkan ramai orang mengejek Alkitab dan Paulus dengan tidak hormat; dan tanggungjawab atas hal itu terletak pada para pemalsu maksud Paulus. Paulus tidak bercakap sebagai “bujang tua”, tetapi sebagai jurucakap Allah. Dia juga tidak bekerja di bawah hembusan racun pendidikan para rabi. Paulus bercakap di bawah pengaruh Roh Kudus dan dapat difahami dengan mudah, dengan bantuan Roh, oleh mereka yang mahu memahaminya dengan betul. Setiap gambaran lain tentang kata-katanya tidak menghormatinya.

358 Rasul itu, yang menyedari kesukaran di bawah pemerintahan kafir dan di bawah undang-undang sivil yang tidak adil terhadap wanita, kini mula-mula menjelaskan bahawa di dalam gereja balutan penindasan mesti ditanggalkan, tetapi ikatan perkahwinan mesti dipelihara dengan teliti (“*Perkahwinan harus dihormati dalam segala hal.*”); isteri-isteri mesti bersabar; dan suami-suami, untuk meneruskan gambaran itu, mesti berfungsi seolah-olah sebagai belat tersendiri bagi setiap wanita yang patah dan remuk. Etika revolusioner kasih Kristian tidak lama lagi akan melaksanakan segala yang selebihnya. Seperti Tuannya, Paulus datang untuk melalui Injilnya “*mengisytiharkan kebebasan kepada orang tawanan*”, – bukan untuk mengisytiharkan penawanan kepada orang

tawanan. Tujuan Paulus bagi wanita, sama seperti bagi lelaki, ialah *“kebebasan yang mulia sebagai anak-anak Allah”*, dan dia menjelaskannya berulang kali dalam pelbagai cara; dan apabila tujuan ini telah dicapai oleh wanita, *kaedah* itu menjadi usang dan tidak bermakna lagi. Di negara-negara Kristian, dalam rumah tangga Kristian yang sejati, ketetapan khas bagi isteri untuk *“tunduk”* kepada suaminya tidak lagi pada tempatnya, – *kaedah* itu telah menyelesaikan kerjanya; penindasan telah lenyap; kebebasan telah diwujudkan.

359 Marilah kita sekarang melihat Efesus 5, ayat 22: *“Hai isteri-isteri, [tunduklah] kepada suami kamu sendiri, seperti kepada Tuhan.”* Perhatikan dahulu bahawa kata-kata dalam tanda kurung tidak terdapat dalam teks asal. Isteri-isteri diberi kewajipan yang sama seperti yang sudah diberikan kepada semua orang Kristian dalam ayat 21, dan hal ini bukan bermakna kewajipan isteri diperluas kepada ukuran yang tidak terhad, tetapi sebaliknya dibatasi. Bentuknya sesuai dengan Kolose 3:18, di mana kita mendapati senarai kewajipan yang sama: *“... sebagaimana patut bagi orang yang hidup dalam Tuhan”*. Bagi Paulus, ketundukan boleh melampaui ukuran apa yang *“patut”*. Kerana apabila saudara-saudara palsu datang kepadanya dan memberinya nasihat yang buruk, dia menyatakan: *“Kami tidak tunduk kepada mereka walau sesaat pun.”* Bahkan rasul ini, yang mengajar semua orang percaya supaya *“saling tunduk”*, sebagaimana Petrus juga mengajarnya (1 Petrus 5:5), malah berkata tentang Petrus: Aku *“menentanginya secara berdepan, kerana dia jelas bersalah”* (Galatia 2:3-5, 11). Ketundukan *tanpa syarat* kepada orang lain tidak pernah dikenakan oleh Alkitab, baik kepada orang Kristian lelaki mahupun perempuan.

“Ketundukan tanpa syarat kepada orang lain tidak pernah dikenakan oleh Alkitab, baik kepada orang Kristian lelaki mahupun perempuan.”

360 Penyair John Milton memegang ajaran yang sama sekali berbeza bagi wanita daripada Rasul Paulus:

*“To whom thus Eve, with perfect beauty adorn’d:
‘My author and disposer, what thou bidd’st
Unargued I obey: so God ordains;
God is thy law, thou mine; to know no more
Is woman’s happiest knowledge, and her praise.”*
*[Kepadanya Hawa, berhiaskan kecantikan yang sempurna, berkata demikian:
,Wahai pencipta dan tuanku, apa yang kauperintahkan
Tanpa bantahan kutaati: demikian ditetapkan Allah;
Allah hukummu, engkau hukumku; tidak mengetahui lebih daripada itu
ialah pengetahuan wanita yang paling bahagia dan pujiannya.‘]*

Ajaran seperti itu meletakkan lelaki di tempat Allah. Itulah roh Antikristus, yang *“duduk di dalam Rumah Allah dan mengaku bahawa dirinya Allah”* (2 Tesalonika 2:4). Ajaran itu juga mengajar wanita dosa yang paling dibenci oleh Allah, iaitu penyembahan berhala.

361 Jika rasul itu tidak secara khusus mewajibkan *“ketundukan”* kepada suami sebagai suami, hal itu bukanlah kerana dia tidak mahu, tetapi kerana dia ada sebab untuk menekankan kepadanya kewajipan-kewajipan yang lebih penting lagi. Dalam ayat 23 petikan ini dalam Surat Efesus, dia memberitahu suami bahawa dia, seperti Tuhannya, harus menjadi *“penyelamat tubuh”* bagi isterinya.

Betapa bebas dan tidak bersalahnya Paulus menghendaki isteri itu! Ayat 25 mengajarkan penyangkalan diri sepenuhnya demi isterinya, menurut teladan Kristus. Ayat 26: untuk *“menguduskannya, dengan menyucikannya”*, yaitu tubuh isterinya, melalui sifat jasmaninya sendiri yang telah disucikan dan dikuduskan, supaya pada akhirnya dia dapat mempersembahkan isterinya kepada Kristus *“tanpa noda atau kedut”* (ayat 27), – bebas daripada segala kerosakan moral akibat kelakuan suaminya. Ayat 28 mengajarnya untuk mengasihi isterinya seperti dia mengasihi tubuhnya sendiri, yaitu memberinya makan dan memeliharanya. Kelakuan yang sebaliknya – penindasan melalui hawa nafsu – bermakna membencinya. Ayat 31: Dia (bukan isterinya) harus meninggalkan semua orang lain dan bersatu dengan isterinya sahaja (lihat para. 45-64).

362 Satu-satunya abad bagi wanita di dalam gereja Kristian ialah zaman para rasul dan sedikit selepasnya. Prof. Ramsay, dalam bukunya yang bernilai *The Church in the Roman Empire*, menulis:

“Jenis agama Kristian yang universal dan katolik menjadi teguh dalam rasa tidak sukanya terhadap kepentingan dan pelayanan awam wanita. Rasa tidak suka itu menjadi rasa jijik, dan besar kemungkinan rasa tidak suka itu bermula sejak abad pertama dan meningkat menjadi rasa jijik sebelum pertengahan abad kedua.”

Dengan bertambahnya rasa jijik ini, kita boleh pasti bahawa segala usaha yang dapat difikirkan akan dibuat untuk mencari pembenaran bagi wanita berdiam diri dan tunduk; dan golongan “Yahudi-Kristian” (*Judaist*) sudah bersedia untuk menyediakan kaedahnya, iaitu dengan membengkokkan dan memutarbelitkan Kitab Suci, terutamanya kata-kata Paulus, sehingga ia mengajarkan perkara seperti itu. Di sini, dalam beberapa perkataan, kita mendapat sejarah “hujah yang dibuat-buat dan ganjil” itu, yang memungkinkan penarikan kesimpulan yang nampaknya benar daripada hujah-hujah yang dikemukakan oleh Paulus; hujah-hujah yang, jika dibaca dengan betul dan ditafsirkan dengan fikiran yang tidak berprasangka, akan membawa kepada penilaian yang sama sekali berbeza tentang Rasul Paulus dan ajarannya berkenaan “persoalan wanita”.

“Satu-satunya abad bagi wanita di dalam gereja Kristian ialah zaman para rasul dan sedikit selepasnya.”

Pelajaran 66 – PEMBENTUKAN SEBUAH KELUARGA KRISTIAN

519 Menurut kronologi Perjanjian Lama yang biasa digunakan (kronologi Usher), Abraham dilahirkan pada tahun 1996 SM, dan Sara sepuluh tahun lebih muda (Kejadian 17:17). Oleh itu, rumah tangga iman ini hidup kira-kira sama lama sebelum Kristus seperti kita hidup selepas Kristus. Kronologi yang sama meletakkan zaman Hawa, ketika janji tentang keturunan yang menang itu diberikan, pada tahun 4004 SM, dan dengan itu menganggar zaman Abraham dan Sara kira-kira di pertengahan jalan antara janji yang tidak dapat dilupakan itu dan kelahiran keturunan perempuan itu.

520 Dari zaman Hawa hingga Abraham (pada mulanya disebut *Abram*), Allah nampaknya tidak mengambil kira keturunan lelaki sebagai yang turut serta dalam salasilah Mesias yang akan datang. Sementara itu, umat manusia, sekurang-kurangnya di bahagian dunia itu, telah menghapuskan cara mengira keturunan melalui garis keturunan ibu; dan banyak perkara yang menandai martabat wanita pada zaman awal telah lenyap. Namun, dengan satu cara atau yang lain, jejak Mesias yang akan datang perlu dicatat – selain kenyataan umum bahawa Dia akan menjadi keturunan perempuan itu; dan kini terang mula menyingsing tentang bangsa yang kepadanya Dia akan termasuk apabila Dia muncul. Pada masa yang sama, maksud Allah ialah menyediakan bangsa itu untuk menyambut-Nya.

521 Abraham dan isterinya Sara dipanggil untuk pergi meninggalkan sanak saudara mereka yang menyembah berhala (Kejadian 12:1-5; Yosua 24:2-3). Setibanya di Kanaan, Allah memulakan pendidikan agama mereka, untuk mengangkat harapan mereka ke tahap yang lebih tinggi dan menambatkannya pada keturunan mereka pada masa hadapan. Baiklah kita mengkaji dengan teliti persediaan sebuah keluarga yang dahulunya kafir ini sebagai kepala bagi semua rumah tangga iman yang benar sepanjang zaman. Keluarga ini wajar disebut keluarga Kristian yang pertama, kerana mereka diajar untuk percaya kepada Kristus yang akan datang (seperti yang dilakukan oleh Hawa), – sebagaimana kita percaya kepada Kristus yang telah datang dan akan datang kembali.

522 Kita sering melihat bagaimana bangunan-bangunan yang sangat tinggi didirikan, yang begitu banyak terdapat di bandar-bandar besar Amerika dan yang kini semakin kerap muncul di kedua-dua belah lautan. Pembinaannya sangat berbeza daripada pembinaan bangunan-bangunan yang lebih kecil. Pertama, lebih banyak tanah digali untuk memberi ruang bagi asas yang dalam dan kukuh; kemudian setiap rasuk dan kasau dibuat daripada besi, dipasak dengan baik dengan rivet, menurut cara pembinaan jambatan. Allah mahu mengasaskan dan mendirikan rumah tangga iman yang pertama sebagai teladan bagi rumah-rumah Kristian sepanjang zaman. Dia menggali dalam-dalam, meletakkan batu-batu asas-Nya yang besar dengan teguh, dan memasak semua rasuk bangunan-Nya dengan baik. Marilah kita menyelidiki bagaimana Dia melakukannya.

523 Allah menjanjikan kepada Abraham keturunan yang sebanyak bintang di langit, dan pada masa yang sama Dia tidak mengizinkan Sara melahirkan walau seorang anak pun. Dia memerlukan seratus tahun untuk menyediakan Abraham menjadi bapa, dan sembilan puluh tahun untuk menjadikan Sara layak menjadi ibu. *“Orang jahat seperti sekam yang diterbangkan angin”*, firman Allah, dan *“Apa yang dilahirkan daripada daging ialah daging.”* Sebuah keluarga yang terhormat tidak diasaskan di atas sekam semata-mata. Alkitab mengajar kita: Apabila Allah menghendaki keturunan yang banyak, Dia meletakkan pengaturan kelahiran keturunan di bawah kawalan-Nya sendiri. Segala-galanya bergantung pada mutu; sebuah keluarga besar orang Ismael atau orang Filistin bukanlah berkat bagi dunia; dan keluarga seperti itu bagaimanapun hanya bertahan sebentar; maksiat, jenayah dan peperangan tidak lama kemudian membawanya ke ambang kebinasaan.

524 *“Sarai, isteri Abram, tidak melahirkan anak baginya”* (Kejadian 16:1). Di satu pihak ada janji tentang *“keturunan seperti debu tanah”* (Kejadian 13:16), yang begitu banyak; di pihak lain ada seorang isteri yang mandul. Apakah maknanya? Tepat inilah: Bagi Allah mutu ialah segala-galanya, walaupun jumlah yang banyak ialah matlamat yang diinginkan. Barangkali bagi Abraham, yang paling utama ialah kenikmatan indera terhadap kecantikan Sara (Kejadian 12:11-14), yang di sebaliknya mengintai keinginan daging yang telah mendorong Abram yang kafir itu mengahwini saudara perempuan seayahnya; kemudian hal itu bercampur dengan pandangan ke masa hadapan, yang diilhamkan oleh pimpinan dan janji-janji Allah, dan Abraham menginginkan seorang waris yang kepadanya dia dapat meninggalkan kekayaan yang telah diperolehnya dan yang akan mengabadikan namanya (Kejadian 13:2; 15:3). Kemudian Allah mengangkat kerinduannya ke alam yang lebih indah daripada Kanaan – kepada *“kota yang mempunyai asas yang kukuh, yang dirancang dan dibina oleh Allah”* (Ibrani 11:10), dan akhirnya, setelah tubuhnya “mati” terhadap segala keinginan indera (Roma 4:19), seorang anak lelaki dilahirkan – daripada keinginan yang kudus untuk memberkati dunia, sebagai penggenapan janji Allah tentang keturunannya (Kejadian 12:3; 22:18). Keinginan yang kudus ini sesuai dengan keinginan Allah untuk memberkati dunia melalui Abraham dan Sara.

"Bagi Allah mutu ialah segala-galanya, walaupun jumlah yang banyak ialah matlamat yang diingini."

525 Kes ini patut diberi perhatian dan mengingatkan kita bahawa Ribka, ketika Ishak mengahwininya, sekali lagi tidak diizinkan melahirkan anak sehingga keinginan daging digantikan oleh cita-cita yang lebih tinggi. Pewaris janji-janji Abraham, Ishak, *"berdoa kepada TUHAN untuk isterinya, kerana dia mandul. TUHAN mengabulkan doanya"* (Kejadian 25:21), – dan demikianlah lahir Esau dan Yakub. Janji kepada Abraham untuk memberkati semua kaum di bumi, dalam kes mereka, dipindahkan kepada Yakub; dan isteri pilihan Yakub, Rahel, juga tidak dapat melahirkan anak sehingga dia berdoa untuk itu; sesuatu yang lebih besar daripada keinginan indera atau cita-cita manusia mesti turut menjadi sebahagian daripada kelahiran keturunan yang menjanjikan. *"Allah mengingati Rahel; Dia mendengar doanya"* (Kejadian 30:22), dan dia melahirkan orang yang tiada satu kecacatan pun dicatat pada wataknya, iaitu Yusuf, seorang tokoh yang luar biasa, yang menyelamatkan seluruh keluarganya daripada mati kelaparan; anak-anaknya, Efraim dan Manasye, menjadi kepala bagi dua suku yang di sekelilingnya berkumpul lapan suku yang lain, yang membentuk sepuluh suku Israel; sehingga *"Israel"*, berbeza daripada *"Yehuda"*, sering disebut *"Efraim"* oleh para nabi pada zaman-zaman kemudian dalam sejarah Perjanjian Lama (Yeremia 31:18 dan lain-lain).

"Sesuatu yang lebih besar daripada keinginan indera atau cita-cita manusia mesti turut menjadi sebahagian daripada kelahiran keturunan yang menjanjikan."

526 Dan demikian juga sekali lagi apabila Allah menghendaki seorang pembebas bagi Israel. Ibu Simson *"mandul dan tidak beranak"*, dan apabila akhirnya seorang malaikat menampakkan diri kepadanya dan memberikan arahan tentang anak yang akan datang, kita ada sebab untuk menganggap bahawa dia dan suaminya telah berdoa tentang perkara itu, – terutamanya kerana kita tahu bahawa Manoah, si bapa, berdoa memohon pimpinan yang lebih jelas tentang pendidikan anak yang dinantikan itu (Hakim-Hakim 13:8). Kemudian kita sampai kepada watak yang sangat indah ini, pengasas sekolah-sekolah nabi, iaitu Samuel. Dia datang bukan sebagai jawapan kepada keinginan daging, tetapi sebagai jawapan kepada doa Hana yang bersungguh-sungguh (1 Samuel 1:20). Allah (dalam kes ini juga) menghalangnya daripada melahirkan anak sehingga keinginannya telah dikuduskan. Hal ini mungkin juga menjadi pengalaman banyak ibu lain, walaupun tidak dicatat secara khusus, yang pada zaman dahulu melahirkan anak-anak yang penting.

527 Sekarang kita sampai kepada Perjanjian Baru untuk mempelajari pelajaran yang sama melalui pengalaman Elisabet. Allah hendak menyediakan pendahulu bagi kedatangan Kristus ke dalam dunia. Dia memilih keluarga Zakharia dan Elisabet dan serta-merta menutup kemungkinan untuk mendapat anak daripada daging, supaya Elisabet dapat melahirkan seorang anak yang dilahirkan daripada keinginan yang kudus dan bukan erotik. Dia menunggu lama – sehingga segala keinginan daging telah berhenti; kemudian malaikat diutus untuk memberitahunya: *"Jangan takut, Zakharia! Doamu telah didengar, dan Elisabet, isterimu, akan melahirkan seorang anak lelaki bagimu ... Dia akan menjadi besar di hadapan Tuhan; ... dan sejak dalam kandungan ibunya dia akan dipenuhi dengan Roh Kudus"* (Lukas 1:13-15). Demikianlah orang-orang besar dilahirkan ke dalam dunia, iaitu orang-orang yang besar di hadapan Allah, walaupun dunia mungkin memandang rendah mereka, sebagaimana Herodes memandang rendah Yohanes Pembaptis dengan mula-mula memenjarakannya dan kemudian memancung kepalanya.

“Demikianlah orang-orang besar dilahirkan ke dalam dunia, iaitu orang-orang yang besar di hadapan Allah, walaupun dunia mungkin memandang rendah mereka.”

Catatan Tambahan

Terdapat perbezaan yang sangat ketara antara maksud Allah dalam cara Dia berurusan dengan ibu bapa keturunan yang kudus ini dan tujuan-tujuan yang dikejar dengan alat-alat moden untuk “kawalan kelahiran”. Dua tahap keinginan berlumba-lumba untuk dinyatakan, dan Allah menetapkan bahawa bagi keturunan yang kudus, keinginan daging hilang dan digantikan oleh kerinduan akan keturunan, yang dinyatakan secara rohani dalam doa dan permohonan. Sebaliknya, alat-alat moden buatan manusia akan mengurangkan ungkapan kerinduan akan keturunan dan memberi kebebasan sepenuhnya kepada keinginan daging yang tidak bertanggungjawab. “Berasal daripada kelahiran yang rendah” memang tepat bagi keturunan daripada hubungan seperti itu, jika pada akhirnya dia diizinkan untuk dilahirkan.

Pelajaran 100 – HAK ANAK SULUNG ATAU SEMANGKUK SUP KACANG?

829 Ajaran palsu yang berasal daripada “Sepuluh Kutukan Hawa” dalam Talmud (lihat para. 106), bahawa Allah menghukum wanita pada waktu-waktu tertentu dengan seksaan kerana dosa Hawa, ialah satu kepercayaan karut yang jahat dan kejam, yang tidak disokong oleh Kitab Suci dan tidak layak bagi akal kita. Kejadian 3:16 menyediakan selubung bagi nafsu indera lelaki yang mementingkan diri dan munafik dalam hubungan perkahwinan, apabila ayat itu diputarbelitkan dan dibaca secara salah seperti ini: *“Keinginanmu hendaklah kepada suamimu”* (Luther, terjemahan Alkitab bahasa Jerman). Lagipun, ajaran itu ialah gambaran yang herot tentang keadilan ilahi, kerana bukankah lelaki juga keturunan Hawa sama seperti wanita? Hukuman itu tidak ditentukan menurut dosa, tetapi menurut jantina; dan Allah sendirilah satu-satunya yang bertanggungjawab atas jantina setiap manusia.

830 Lebih daripada itu, ajaran bahawa wanita mesti “berdiam diri” secara kekal di dalam gereja, mesti taat kepada suaminya dan tidak boleh berani mengajar atau berkhotbah, kerana Hawa telah berdosa, memusnahkan ajaran tentang korban penebusan dan merampas daripada Kristus kemuliaan bahawa kematian-Nya telah menebus dosa semua orang, tentu sahaja termasuk dosa Hawa. Ajaran itu sama sekali bertentangan dengan semangat Protestantisme. Luther berkata: “Adalah satu kesilapan besar untuk berusaha sendiri memuaskan keadilan Allah bagi dosa-dosa kita, kerana Allah sentiasa mengampuninya dengan rela hati dengan kasih karunia yang tidak terukur.”

831 Namun, walaupun hal ini sangat menghairankan, Luther, seperti juga orang lain, nampaknya tidak pernah memahami konsep “kasih karunia percuma” bagi wanita. Dilaporkan bahawa dia berkata: “Mati semasa bersalin tidak lain daripada mati dalam pekerjaan yang mulia dan dalam ketaatan kepada Allah. Sekalipun wanita menjadi letih dan akhirnya mati kerana mengandung, hal itu tidak mengapa. Biarlah mereka mengandung sampai mati, untuk itulah mereka ada.” Luther sangat menghargai “kebebasan hati nurani”, tetapi tentang wanita dia berkata: “Dia tidak boleh memulakan atau menyelesaikan apa-apa tanpa suaminya; di mana suaminya berada, di situ dia mesti berada dan tunduk di hadapannya seperti di hadapan seorang tuan, yang akan ditakutinya dan yang kepadanya dia akan tunduk dan taat.” Dia tidak memberikan ruang bagi “kebebasan hati nurani” kepada wanita.

832 Luther bukanlah pengecualian daripada nada umum para penafsir Alkitab. Dia mungkin sedikit lebih keras dalam kenyataannya berbanding sesetengah yang lain. Syukurlah, apabila wanita mendengar “kasih karunia percuma” yang diberitakan oleh para pengkhotbah, mereka menerimanya

bagi diri mereka sendiri. Dan bertentangan dengan apa yang disangka sebagai ajaran Paulus, dalam tahun-tahun kebelakangan ini wanita digalakkan untuk mengambil bahagian dalam perhimpunan awam di gereja-gereja, kerana didapati bahawa perhimpunan itu membosankan tanpa penyertaan mereka. Tetapi apakah hak gereja untuk menyokong satu aliran ajaran yang dibaikannya sendiri melalui amalannya? Bukankah sudah tiba masanya bagi gereja sama ada mengubah amalannya atau memadamkan ajaran-ajaran ini daripada tafsiran-tafsirannya, dan dengan satu cara atau yang lain menyelaraskan kedua-duanya? Kewajipan itu terletak terutamanya pada wanita, untuk mewujudkan perdamaian ini antara amalan mereka sendiri, iaitu penyertaan dalam perhimpunan awam, dan ajaran-ajaran Alkitab yang secara umum disangkakan.

833 Tetapi jika kita membuang daripada iman dan ajaran kita anggapan bahawa Allah, kerana dosa Hawa, telah meletakkan tangan-Nya yang membinasakan ke atas seluruh jantina yang kepadanya Hawa termasuk – maka bagaimanakah pula dengan ajaran bahawa janji tentang keturunan perempuan yang akan meremukkan kepala ular itu menjadi milik semua wanita? Perbezaannya ialah seperti berikut: Nubuat yang menyedihkan dalam Kejadian 3:16 telah digenapi dengan berlimpah-limpah dalam seksaan dan penderitaan wanita yang *diwarisi secara jasmani*. Nubuat yang mulia dalam Kejadian 3:15 juga akan digenapi dengan berlimpah-limpah, tetapi *bukan* melalui pewarisan jasmani, melainkan melalui *pilihan* yang dibuat dengan rela hati.

834 Nubuat bukanlah takdir. Tiada wanita yang ditakdirkan untuk nasib yang mulia, iaitu penggenapan nubuat bahawa keturunan perempuan itu akan meremukkan kepala ular. Hal itu tidak akan datang begitu sahaja ke atas saya di luar kehendak saya – sehingga saya boleh bermegah tentang apa yang akan datang, tidak kira apa yang saya lakukan. Kita hanya diberitahu bahawa *sesetengah wanita* akan merebut hadiah perlumbaan ini, iaitu panggilan surgawi Allah dalam Kristus Yesus; dan jika saya tidak menyertai mereka, kehinaan saya dan hukuman saya yang terakhir akan menjadi lebih besar lagi, kerana hadiah perlumbaan itu terletak di hadapan saya dan saya telah memandang rendah akannya.

835 Seperti yang telah saya jelaskan, di seluruh Alkitab tiada dosa yang lebih didedahkan kepada penghinaan manusia daripada dosa Esau. Dia mempunyai hak anak sulung di hadapannya dan, berkaitan dengan hak anak sulung itu, berkat nubuat daripada bapanya. Tetapi itu perkara-perkara masa hadapan, yang kedatangannya mungkin tertangguh lama, sedangkan dia merasakan keperluan yang mendesak untuk memuaskan selera jasmaninya. Dia boleh berdiri dalam garis keturunan yang melaluinya Kristus datang ke dalam dunia; tetapi Kristus belum akan datang untuk masa yang lama, – malah Dia belum datang selama kira-kira tujuh belas abad lagi. Esau menjual hak anak sulungnya demi semangkuk sup kacang.

836 Perjanjian Baru menyebut orang itu “*tidak bertuhan, yang menjual hak anak sulungnya demi sepinggan makanan*”, dan menambah: “*Kamu tahu bahawa kemudian, ketika dia mahu menerima berkat itu, dia ditolak*” (Ibrani 12:16-17). Berkat bapanya yang terletak padanya, pewaris hak anak sulung, akan banyak menyumbang kepada kesejahteraan duniawinya; tetapi setelah dia menjual hak itu, dia tidak dapat mewarisi berkat itu. Perbuatan itu telah dilakukan lama sebelumnya. Tiada lagi ruang untuk perubahan. Dia mendapat semangkuk sup kacang, tetapi dia kehilangan bahagian berganda daripada harta bapanya dan tempat kehormatan dalam keluarga. Ishak tidak mahu memindahkan semula berkat anak sulung yang telah diucapkannya atas Yakub kepada Esau. Dia, pada pendapat saya, telah memahami bahawa Esau hanya mementingkan faedah *duniawi*.

837 Tidak mungkin dilukiskan perbezaan yang lebih besar daripada perbezaan antara kelakuan Esau dan kelakuan Musa, yang tentangnya pengarang Surat Ibrani yang sama menulis: “*Kerana iman, Musa,*

*setelah dewasa, enggan disebut anak puteri Firaun ... Dia menganggap penghinaan kerana Kristus lebih berharga daripada segala harta Mesir”, yang telah diletakkan di kakinya untuk kenikmatannya (Ibrani 11:24-26). Bayangkanlah! Musa yang halus budi ini, yang telah diajar dalam segala hikmat orang Mesir, anak kepada puteri raja! Dia berpaling daripada segala-galanya dan berpihak kepada *hamba-hamba orang Mesir!* Sungguh seorang fanatik! Dia menanti-nantikan seorang Kristus dan mengorbankan seluruh dunia demi Kristus itu, seribu lima ratus tahun sebelum Kristus datang!*

838 Dan apakah yang akan dilakukan oleh wanita pada zaman kita? Adakah mereka akan berkata: “Prospek itu terlalu jauh untuk menarik bagi saya. Jika saya dapat melihat bahawa melalui usaha yang besar dan banyak penyangkalan diri sesuatu yang berbaloi dapat dicapai *pada zaman saya*, hal itu lain ceritanya. Tetapi sedikit yang dapat saya lakukan untuk mempercepat penginjilan dunia dan kedatangan Kristus tidak akan membawa apa-apa perbezaan. Saya tidak berminat untuk mengajar, berkhotbah atau berdoa di hadapan umum. Saya tidak mahu termasuk dalam golongan orang yang sentiasa mengumumkan bahawa Kristus akan datang kembali, tetapi Dia tetap tidak datang-datang. Mereka itu bahan jenaka. Saya tidak dapat menyertai mereka.” Orang-orang seperti itu “tidak menganggap penghinaan kerana Kristus lebih berharga daripada segala harta Mesir”.

“Apakah yang akan dilakukan oleh wanita pada zaman kita? Adakah mereka akan berkata: ‘Prospek itu terlalu jauh untuk menarik bagi saya?’ ”

839 Golongan manakah yang akan kita sertai? Itulah soalan yang mesti dijawab oleh setiap orang daripada kita, kaum wanita. Sikap tidak membuat keputusan tidak berguna dalam perkara ini. Satu janji dan nubuat yang besar – yang terbesar dalam seluruh Alkitab – terbentang di hadapan kita, kaum wanita. Tiada jalan keluar; kita mesti sama ada memilih yang terbaik, dilihat dari sudut pandangan yang tertinggi, atau sebaliknya membuktikan diri kita sebagai Esau. Allah telah meletakkan cabaran di hadapan iman kita. Patutkah kita memandang rendah hak anak sulung kita? Dijauhkan Allah!

Dari Kitab Kejadian hingga Kitab Wahyu Katharine C. Bushnell memberikan huraian yang mendalam tentang (hampir) setiap ayat Alkitab yang membincangkan wanita. Sebagai ahli bahasa Ibrani dan Yunani, dia mengkaji petikan-petikan itu dalam bahasa asalnya dan dalam konteks sejarahnya, dan dengan itu menemui pandangan-pandangan yang kadang-kadang telah dikaburkan oleh para penterjemah Alkitab. Buku ini lahir daripada usaha Bushnell sepanjang hayat untuk pembaharuan sosial bagi pihak wanita, yang dalamnya dia memerhatikan kaitan antara status wanita dan salah faham terhadap Kitab Suci. Para penyelidik bersandar pada karya perintisnya sejak penerbitan pertamanya pada tahun 1921 dan menganggapnya sebagai salah satu pendekatan terbaik yang merangkumi seluruh Alkitab terhadap persoalan peranan wanita di dalam gereja, dalam keluarga dan dalam masyarakat.

Bangunlah, Hawa — kerana langit akan segera datang ke atasmu!

Katharine C. Bushnell (1855-1946) ialah seorang hamba Allah yang berani dan berbakat, yang menjadikan ayat “Dengan kekuatan yang diberikan Kristus kepadaku, aku dapat menghadapi segala keadaan” sebagai moto hidupnya. Dia seorang doktor, mubaligh, pembaharu, pengarang dan penceramah, serta seorang sarjana yang cemerlang dan asli, yang bertutur dalam tujuh bahasa dan menguasai bahasa Yunani kuno dan Ibrani. Bushnell meninggalkan bidang perubatan untuk melakukan apa yang dianggapnya sebagai pekerjaan yang lebih penting lagi, iaitu mengubah keadaan hidup manusia yang menghinakan, dengan memegang peranan utama dalam Women’s Christian Temperance Union (WCTU), sebahagian daripada gerakan wanita abad ke-19. Kedudukan wanita menurut Alkitab

sangat penting bagi Bushnell, kerana dia sampai kepada kesimpulan bahawa terjemahan yang salah bertanggungjawab atas penaklukan wanita dalam masyarakat dan dalam kehidupan rohani. Pada tahun 1896 dia meninggalkan WCTU untuk mengabdikan sisa hidupnya kepada tugas menulis dan menyebarkan kebenaran Alkitab tentang maksud Allah yang asal dan tidak berubah, iaitu kesetaraan penuh bagi wanita.



Buku bacaan dan kajian dengan 100 pelajaran + ruang untuk catatan

ISBN 978-3-94447-225-6 (RVB)

ISBN 978-3-86269-206-4 (VKW)

Nota

1. Oleh sebab istilah “Perjanjian Lama” dan “Perjanjian Baru” panjang, dalam pelajaran-pelajaran ini selanjutnya PL digunakan bagi istilah yang pertama dan PB bagi istilah yang kedua, sementara huruf besar M. merujuk kepada pelajar kepada bacaan alternatif sesuatu ayat di tepi halaman dalam kedua-duanya.
2. Perlakuan Hamor terhadap Dina, dalam kalangan orang Hewi pada zaman awal itu, benar-benar bermakna perkahwinan. Bahawa Yakub mempunyai anak-anak perempuan yang lain kita ketahui daripada Kejadian 46:7.
3. *The Herods*, hlm. 15
4. Talmud mengandungi “tidak kurang daripada empat puluh” petikan daripada Ben Sira – *Lange’s Commentaries*, Apokrifa, hlm. 276.